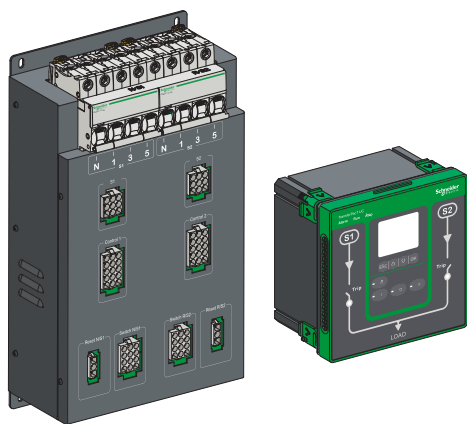



www.se.com/docs


TransferPacT UC Controller

[en](#) DOCA0428EN
[fr](#) DOCA0428FR
[es](#) DOCA0428ES
[zh](#) DOCA0428ZH



- [en](#) Transfer Switching Equipment
[fr](#) Inverseur de source
[es](#) Equipo de conmutación de transferencia
[de](#) Netzswechsler
[it](#) Apparecchiatura di commutazione trasferimento
[pt](#) Equipamento de comutação de transferência
[ru](#) Оборудование переключателя с безобрывным переключением
[zh](#) 转换开关电器

? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use.
Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides) and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Notice de montage à conserver pour usage ultérieur.
Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
Visite nuestra página web en www.se.com/docs para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario) así.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.
Besuchen Sie unsere Internetseite www.se.com/docs, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher) sowie andere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro.
Visitate il nostro sito web www.se.com/docs per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.
Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.
Посетите наш сайт www.se.com/docs, чтобы чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。
请访问网站 www.se.com/docs 下载上述文件 (用户指南) 和其他文件。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO ● Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança elétrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 复位所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

Cybersecurity Information / Informations sur la cybersécurité / Información de ciberseguridad / Informationen zur Cybersicherheit / Informazioni sulla sicurezza informatica / Informações de cibersegurança / Информация о кибербезопасности / 网络安全说明



General Cybersecurity Information
Scan this QR code to access the Schneider Electric Cybersecurity Portal.



Informations générales sur la cybersécurité
Scanner ce code QR pour accéder au portail de cybersécurité de Schneider Electric.



Información general de ciberseguridad
Escanee este código QR para acceder al portal de ciberseguridad de Schneider Electric.



Allgemeine Informationen zur Cybersicherheit
Scannen Sie diesen QR-Code, um auf das Cybersicherheits-Portal von Schneider Electric zuzugreifen.



Informazioni generali sulla sicurezza informatica
Eseguire la scansione di questo codice QR per accedere al portale per la sicurezza informatica di Schneider Electric.



Informações gerais de segurança cibernética
Leia este código QR para aceder ao Portal de Cibersegurança da Schneider Electric.



Общая информация о кибербезопасности
Отсканируйте этот QR-код, чтобы получить доступ к portalу кибербезопасности компании Schneider Electric.



一般网络安全说明
扫描此二维码，可访问 Schneider Electric Cybersecurity Portal。

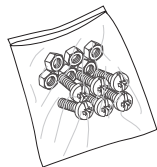
1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具	4
2	Description / Description / Descripción / Beschreibung / Legenda / Descrição / Описание / 描述	6
3	Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände /Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距	9
4	Adaptor Installation / Installation de l'adaptateur / Instalación del adaptador / Montage des Adapters / Installazione dell'adattatore / Instalação do adaptador / Монтаж адаптера / 适配器安装	10
5	Controller Installation / Installation du contrôleur / Instalación del controlador / Montage der Steuerung / Installazione del controller / Instalação do controlador / Монтаж контроллера / 控制器安装	11
6	Function Module Installation / Installation du module de fonction / Instalación del módulo de funciones / Installation des Funktionsmoduls / Installazione modulo funzione / Instalação do módulo de função / Установка функционального модуля / 功能模块安装	12
7	Protective Earth Connection / Connexion de raccordement à la terre (PE) / Conexión de tierra de protección / Anschluss an die Schutzerde / Connessione di messa a terra di protezione / Ligação à terra de proteção / Подключение защитного заземления / 保护性接地	15
8	Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线	16
9	Bracket Installation / Installation du support / Instalación del soporte / Installation der Z-Klammer / Installazione della staffa / Instalação do suporte / Монтаж кронштейна / 支架安装	31
10	IK07 Surface Cover / Capot IK07 / Cubierta de superficie IK07 / IK07-Oberflächenabdeckung / Coperchio superficiale IK07 / Tampa da superfície IK07 / Плоская крышка с уровнем защиты IK07 / IK07 表面罩	32
11	Check / Contrôle / Comprobación / Kontrolle / Controllo / Verificação / Проверка / 检查	33

Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具

TUC2BMS051D02E (230 Vac)

TUC2BMS052D02E (440 Vac)

TUC2BMS053D02E (440 Vac)



=



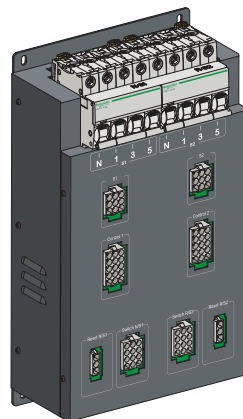
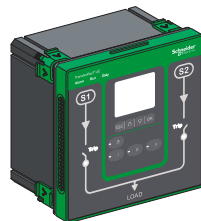
x6

M5x12



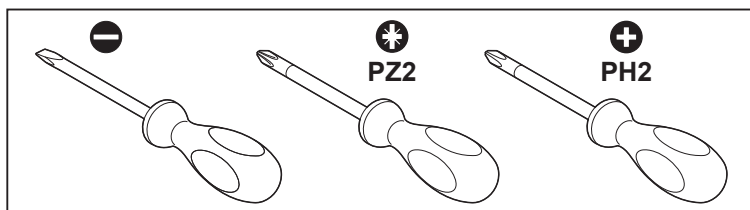
x6

M5



	TUC2BMS051D02E	TUC2BMS052D02E	TUC2BMS053D02E
Pole / Pôle / Polo / Pole / Polo / Polo / Полюсность / 极	3P (1, 3, 5) 4P (N, 1, 3, 5)		3P/4P (N, 1, 3, 5)*
Network phase to phase voltage / Tension phase-phase du réseau / Tensión entre fases de la red / Spannung Phase zu Phase / Tensione di rete da fase a fase / Tensão fase a fase da rede / Напряжение между фазами сети / 网络线电压	208–230 Vac	380–440 Vac	380–440 Vac
Rated voltage for auxiliaries / Tension assignée des auxiliaires / Tensión nominal para componentes auxiliares / Nennspannung für Hilfseinrichtungen / Tensione nominale per ausiliari / Tensão nominal dos equipamentos auxiliares / Номинальное напряжение для вспомогательного оборудования / 辅助装置额定电压	208–230 Vac	380–440 Vac	220–240 Vac

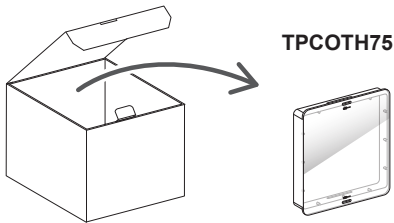
- en** *: For the TUC2BMS053D02E in a 3-pole configuration, the neutral pole wiring should be directly connected to the system neutral connection.
- fr** *: Pour le TUC2BMS053D02E en configuration tripolaire, le câblage du pôle neutre doit être directement raccordé à la connexion neutre du système.
- es** *: Para el TUC2BMS053D02E en configuración tripolar, el cableado del polo neutro debe conectarse directamente a la conexión del neutro del sistema.
- de** *: Bei dem TUC2BMS053D02E in einer 3-poligen Konfiguration sollte die Verdrahtung des Neutralpols direkt mit dem Neutralanschluss des Systems verbunden werden.
- it** *: Per il TUC2BMS053D02E in configurazione tripolare, il cablaggio del polo neutro deve essere collegato direttamente al neutro del sistema.
- pt** *: Para o TUC2BMS053D02E numa configuração de 3 pólos, a cablagem do polo neutro deve ser ligada diretamente à ligação neutra do sistema.
- ru** *: При использовании TUC2BMS053D02E в 3-полюсной конфигурации провод нейтрального полюса должен быть напрямую подключен к точке соединения нейтрали системы.
- zh** *: 对于 3 极配置的 TUC2BMS053D02E, 中性极接线应直接连接到系统中性线连接点。



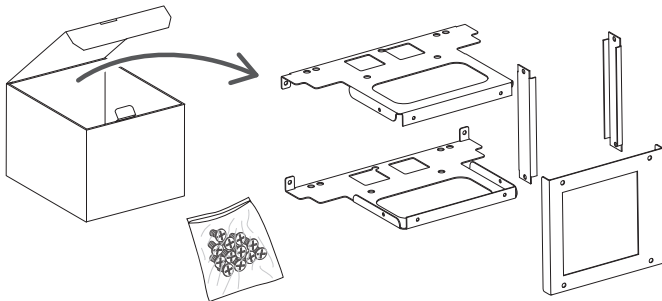
Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



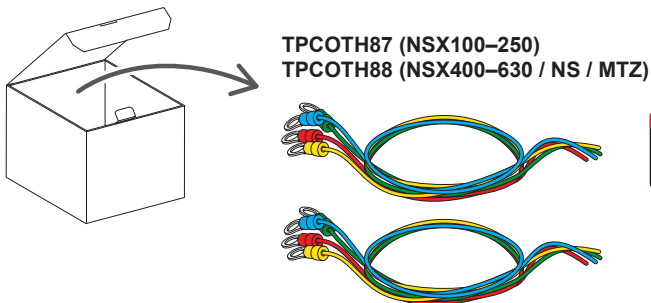
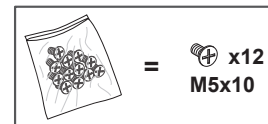
- en** Accessories are bought separately as per the requirement.
fr Les accessoires sont achetés séparément selon les besoins.
es Los accesorios se compran por separado según resulte necesario.
de Zubehör ist je nach Anforderung separat zu beziehen.
it Acquistare gli accessori separatamente in base al requisito.
pt Os acessórios são adquiridos em separado de acordo com os requisitos.
ru Принадлежности покупаются отдельно в соответствии с требованиями.
zh 附件可根据需要单独购买。



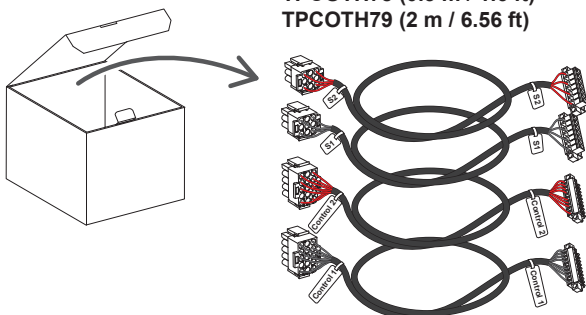
TPCOTH75



TPCOTH77



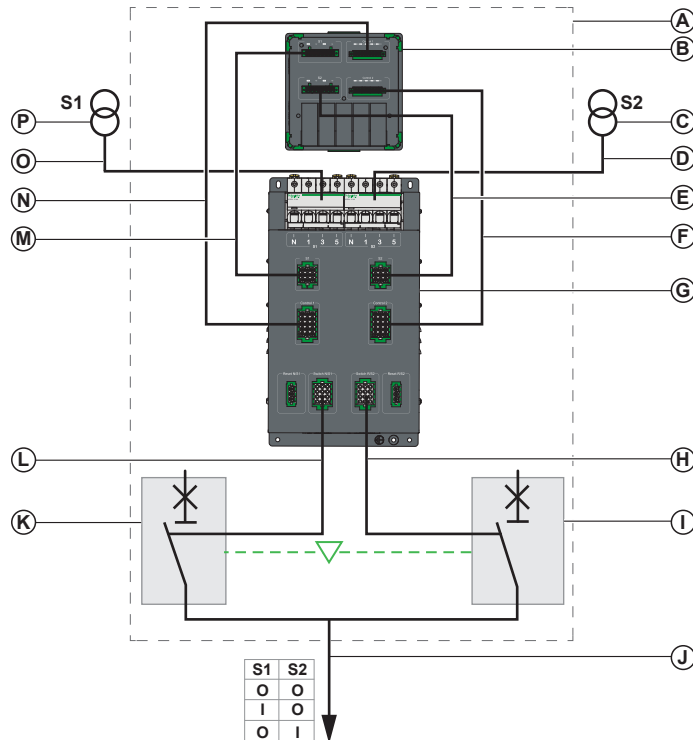
TPCOTH87 (NSX100-250)
TPCOTH88 (NSX400-630 / NS / MTZ)



TPCOTH78 (0.5 m / 1.6 ft)
TPCOTH79 (2 m / 6.56 ft)



2.1 Device Description / Description de l'équipement / Descripción del dispositivo / Gerätebeschreibung / Descrizione dispositivo / Descrição do dispositivo / Описание устройства / 设备描述



en

- A** Automatic Transfer Switch Equipment (ATSE)
B Universal controller (UC Controller)
C S2 power source
D Cable from S2 power source to adaptor
E S2 voltage sensing cable
F S2 control cable
G Adaptor
H Cable from adaptor to S2 circuit breaker
I S2 circuit breaker:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J Connection to load
K S1 circuit breaker:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L Cable from adaptor to S1 circuit breaker
M S1 voltage sensing cable
N S1 control cable
O Cable from S1 power source to adaptor
P S1 power source

it

- A** Commutatore di rete automatico (ATSE)
B Controller universale (controller UC)
C Sorgente di alimentazione S2
D Cavo da sorgente di alimentazione S2 ad adattatore
E Cavo di rilevamento tensione S2
F Cavo di controllo S2
G Adattatore
H Cavo da adattatore a interruttore S2
I Interruttore S2:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J Collegamento al carico
K Interruttore S1:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L Cavo da adattatore a interruttore S1
M Cavo di rilevamento tensione S1
N Cavo di controllo S1
O Cavo da sorgente di alimentazione S1 ad adattatore
P Sorgente di alimentazione S1

fr

- A** Inverseur de source automatique (ATSE)
B Contrôleur universel (UC)
C Source d'alimentation S2
D Câble entre la source d'alimentation S2 et l'adaptateur
E Câble de détection de tension S2
F Câble de contrôle S2
G Adaptateur
H Câble entre l'adaptateur et le disjoncteur S2
I Disjoncteur S2:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J Raccordement à la charge
K Disjoncteur S1:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L Câble entre l'adaptateur et le disjoncteur S1
M Câble de détection de tension S1
N Câble de contrôle S1
O Câble entre la source d'alimentation S1 et l'adaptateur
P Source d'alimentation S1

pt

- A** Equipamento de comutação automática de transferência (ATSE)
B Controlador universal (controlador UC)
C Fonte de alimentação S2
D Cabo da fonte de alimentação S2 para o adaptador
E Cabo de detecção de tensão S2
F Cabo de controlo S2
G Adaptador
H Cabo do adaptador para o disjuntor S2
I Disjuntor S2:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J Ligação à carga
K Disjuntor S1:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L Cabo do adaptador para o disjuntor S1
M Cabo de detecção de tensão S1
N Cabo de controlo S1
O Cabo da fonte de alimentação S1 para o adaptador
P Fonte de alimentação S1

es

- A** Equipo de conmutación de transferencia automática (ATSE)
B Controlador universal (controlador UC)
C Fuente de alimentación S2
D Cable de la fuente de alimentación S2 al adaptador
E Cable de detección de tensión S2
F Cable de control S2
G Adaptador
H Cable del adaptador al disyuntor S2
I Disyuntor S2:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J Conexión a carga
K Disyuntor S1:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L Cable del adaptador al disyuntor S1
M Cable de detección de tensión S1
N Cable de control S1
O Cable de la fuente de alimentación S1 al adaptador
P Fuente de alimentación S1

ru

- A** Оборудование автоматического переключателя с безобрывным переключением (ATSE)
B Универсальный контроллер (UC)
C Источник питания S2
D Кабель от источника питания S2 к адаптеру
E Кабель для измерения напряжения S2
F Кабель управления S2
G Адаптер
H Кабель от адаптера к автоматическому выключателю S2
I Автоматический выключатель S2:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J Подключение к нагрузке
K Автоматический выключатель S1:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L Кабель от адаптера к автоматическому выключателю S1
M Кабель для измерения напряжения S1
N Кабель управления S1
O Кабель от источника питания S1 к адаптеру
P Источник питания S1

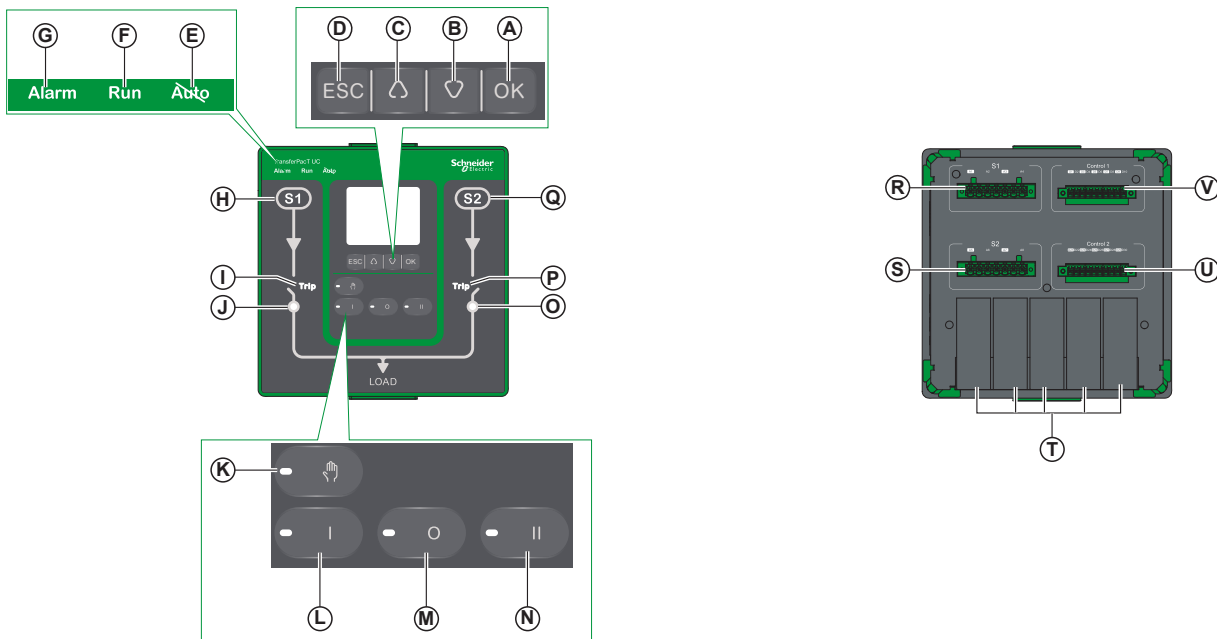
de

- A** Automatischer Netzumschalter (ATSE: Automatic Transfer Switching Equipment)
B Universalsteuerung (UC Controller)
C S2-Stromquelle
D Kabel von S2-Stromquelle zu Adapter
E S2-Spannungsmesskabel
F S2-Steuerkabel
G Adapter
H Kabel von Adapter zu S2-Leistungsschalter
I S2-Leistungsschalter:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J Verbindung mit Last
K S1-Leistungsschalter:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L Kabel von Adapter zu S1-Leistungsschalter
M S1-Spannungsmesskabel
N S1-Steuerkabel
O Kabel von S1-Stromquelle zu Adapter
P S1-Stromquelle

zh

- A** 自动转换开关设备 (ATSE)
B Universal 控制器 (UC 控制器)
C S2 电源
D 从 S2 电源到适配器的电缆
E S2 电压传感电缆
F S2 控制电缆
G 适配器
H 从适配器到 S2 断路器的电缆
I S2 断路器:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
J 连接到负载
K S1 断路器:
 ● ComPacT NSX100-630
 ● ComPacT NS630b-1600
 ● MasterPacT MTZ
L 从适配器到 S1 断路器的电缆
M S1 电压传感电缆
N S1 控制电缆
O 从 S1 电源到适配器的电缆
P S1 电源

2.2 UC Controller / Contrôleur UC / Controlador UC / UC Controller / Controller UC / Controlador UC / Контроллер UC / UC 控制器



en

- A OK button to confirm any status
- B Navigation button of scrolling down
- C Navigation button of scrolling up
- D Navigation button to return to previous page
- E "Not in Auto" status indicator
- F Run indicator
- G Alarm indicator
- H S1 power status indicator
- I S1 trip indication LED
- J Contact position of S1
- K Local mode button
- L Transfer to S1
- M Transfer to OFF
- N Transfer to S2
- O Contact position of S2
- P S2 trip indication LED
- Q S2 power status indicator
- R S1 voltage sensing cable connector
- S S2 voltage sensing cable connector
- T Function modules
- U S2 control cable connector
- V S1 control cable connector

fr

- A Bouton OK pour confirmer un statut
- B Bouton de navigation - défilement vers le bas
- C Bouton de navigation - défilement vers le haut
- D Bouton de navigation - retour à la page précédente
- E Indicateur d'état "non Auto"
- F Indicateur de marche
- G Indicateur d'alarme
- H Indicateur d'état de l'alimentation S1
- I Voyant de déclenchement S1
- J Position de contact S1
- K Bouton de mode local
- L Transfert vers S1
- M Transfert vers OFF
- N Transfert vers S2
- O Position de contact S2
- P Voyant de déclenchement S2
- Q Indicateur d'état de l'alimentation S2
- R Connecteur du câble de détection de tension S1
- S Connecteur du câble de détection de tension S2
- T Modules de fonction
- U Connecteur du câble de contrôle S2
- V Connecteur du câble de contrôle S1

es

- A Botón Aceptar para confirmar cualquier estado
- B Botón de navegación para desplazarse hacia abajo
- C Botón de navegación para desplazarse hacia arriba
- D Botón de navegación para volver a la página anterior
- E Indicador de estado "No en automático"
- F Indicador RUN
- G Indicador de alarma
- H Indicador de estado de alimentación S1
- I LED de señalización de disparo del interruptor S1
- J Posición de contacto de S1
- K Botón de modo local
- L Transferir a S1
- M Transferir a Desactivado
- N Transferir a S2
- O Posición de contacto de S2
- P LED de señalización de disparo del interruptor S2
- Q Indicador de estado de alimentación S2
- R Conector del cable de detección de tensión S1
- S Conector del cable de detección de tensión S2
- T Módulos de función
- U Conector del cable de control S2
- V Conector del cable de control S1

de

- A OK-Taste zur Statusbestätigung
- B Navigationstaste für Bildlauf nach unten
- C Navigationstaste für Bildlauf nach oben
- D Navigationstaste für Rückkehr zur vorherigen Seite
- E Statusanzeige "Nicht in Auto"
- F Betriebsanzeige ("Run"-Modus)
- G Alarmanzeige
- H S1-Betriebsstatusanzeige
- I S1-Auslöseanzeige-LED
- J Kontaktstellung von S1
- K Taste für lokalen Modus
- L Umschaltung zu S1
- M Umschaltung zu AUS (OFF)
- N Umschaltung zu S2
- O Kontaktstellung von S2
- P S2-Auslöseanzeige-LED
- Q S2-Betriebsstatusanzeige
- R Anschluss für S1-Spannungsmesskabel
- S Anschluss für S2-Spannungsmesskabel
- T Funktionsmodule
- U Anschluss für S2-Steuerkabel
- V Anschluss für S1-Steuerkabel

it

- A Pulsante OK per confermare qualsiasi stato
- B Pulsante di navigazione di spostamento giù
- C Pulsante di navigazione di spostamento su
- D Pulsante di navigazione per tornare alla pagina precedente
- E Indicatore di stato "Non in automatico"
- F Indicatore Run
- G Indicatore allarme
- H Indicatore di stato alimentazione S1
- I LED di indicazione intervento S1
- J Posizione di contatto di S1
- K Pulsante modalità locale
- L Trasferimento a S1
- M Trasferimento a OFF
- N Trasferimento a S2
- O Posizione di contatto di S2
- P LED di indicazione intervento S2
- Q Indicatore di stato alimentazione S2
- R Connettore cavo di rilevamento tensione S1
- S Connettore cavo di rilevamento tensione S2
- T Moduli funzione
- U Connettore cavo di controllo S2
- V Connettore cavo di controllo S1

pt

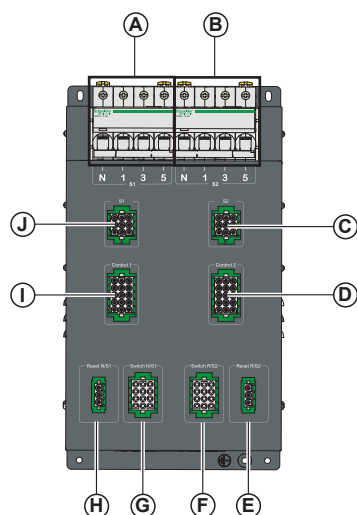
- A Botão OK para confirmar qualquer estado
- B Botão de navegação de deslocação para baixo
- C Botão de navegação de deslocação para cima
- D Botão de navegação para regressar para a página anterior
- E Indicador de estado "Não automático"
- F Indicador de funcionamento
- G Indicador de alarme
- H Indicador do estado da alimentação S1
- I LED de indicação de disparo S1
- J Posição de contacto de S1
- K Botão de modo local
- L Transferir para S1
- M Transferir para Desligado
- N Transferir para S2
- O Posição de contacto de S2
- P LED de indicação de disparo S2
- Q Indicador do estado da alimentação S2
- R Conetor do cabo de deteção de tensão S1
- S Conetor do cabo de deteção de tensão S2
- T Módulos de função
- U Conetor do cabo de controlo S2
- V Conetor do cabo de controlo S1

ru

- A Кнопка ОК для подтверждения любого состояния
- B Навигационная кнопка прокрутки вниз
- C Навигационная кнопка прокрутки вверх
- D Навигационная кнопка для возврата на предыдущую страницу
- E Индикатор состояния «Не в режиме авто»
- F Индикатор работы
- G Индикатор аварийной сигнализации
- H Индикатор состояния питания S1
- I Светодиодный индикатор автоматического отключения S1
- J Положение контакта S1
- K Кнопка локального режима
- L Перевод в положение S1
- M Перевод в положение ВЫКЛ.
- N Перевод в положение S2
- O Положение контакта S2
- P Светодиодный индикатор автоматического отключения S2
- Q Индикатор состояния питания S2
- R Разъем кабеля измерения напряжения S1
- S Разъем кабеля измерения напряжения S2
- T Функциональные модули
- U Разъем кабеля управления S2
- V Разъем кабеля управления S1

zh

- A 用于状态确认的“确定”按钮
- B 用于向下滚动的导航按钮
- C 用于向上滚动的导航按钮
- D 用于回到上页的导航按钮
- E “非自动”状态指示灯
- F 运行指示
- G 报警指示
- H S1 电源状态指示
- I S1 脱扣指示 LED
- J S1 触点位置
- K 本地模式按钮
- L 切换至 S1
- M 切换至 OFF
- N 切换至 S2
- O S2 触点位置
- P S2 脱扣指示 LED
- Q S2 电源状态指示
- R S1 电压传感电缆连接器
- S S2 电压传感电缆连接器
- T 功能模块
- U S2 控制电缆连接器
- V S1 控制电缆连接器

**en**

- A** Breaker for S1 sensing protection
- B** Breaker for S2 sensing protection
- C** S2 voltage sensing cable connector
- D** S2 control cable connector
- E** S2 reset function connector
- F** Connector for S2 circuit breaker
- G** Connector for S1 circuit breaker
- H** S1 reset function connector
- I** S1 control cable connector
- J** S1 voltage sensing cable connector

fr

- A** Disjoncteur protégeant la détection S1
- B** Disjoncteur protégeant la détection S2
- C** Connecteur du câble de détection de tension S2
- D** Connecteur du câble de contrôle S2
- E** Connecteur de la fonction de réinitialisation S2
- F** Connecteur pour disjoncteur S2
- G** Connecteur pour disjoncteur S1
- H** Connecteur de la fonction de réinitialisation S1
- I** Connecteur du câble de contrôle S1
- J** Connecteur du câble de détection de tension S1

es

- A** Disyuntor de protección de detección S1
- B** Disyuntor de protección de detección S2
- C** Conector del cable de detección de tensión S2
- D** Conector del cable de control S2
- E** Conector de la función de restablecimiento S2
- F** Conector para disyuntor S2
- G** Conector para disyuntor S1
- H** Conector de la función de restablecimiento S1
- I** Conector del cable de control S1
- J** Conector del cable de detección de tensión S1

de

- A** Leistungsschalter für S1-Fühlerschutz
- B** Leistungsschalter für S2-Fühlerschutz
- C** Anschluss für S2-Spannungsmesskabel
- D** Anschluss für S2-Steuerkabel
- E** Anschluss für S2-Rückstellfunktion
- F** Anschluss für S2-Leistungsschalter
- G** Anschluss für S1-Leistungsschalter
- H** Anschluss für S1-Rückstellfunktion
- I** Anschluss für S1-Steuerkabel
- J** Anschluss für S1-Spannungsmesskabel

it

- A** Interruttore per protezione rilevamento S1
- B** Interruttore per protezione rilevamento S2
- C** Connettore cavo di rilevamento tensione S2
- D** Connettore cavo di controllo S2
- E** Connettore funzione di reset S2
- F** Connettore per interruttore S2
- G** Connettore per interruttore S1
- H** Connettore funzione di reset S1
- I** Connettore cavo di controllo S1
- J** Connettore cavo di rilevamento tensione S1

pt

- A** Disjuntor para proteção de deteção S1
- B** Disjuntor para proteção de deteção S2
- C** Conetor do cabo de deteção de tensão S2
- D** Conetor do cabo de controlo S2
- E** Conetor de função de reinicialização S2
- F** Conetor para o disjuntor S2
- G** Conetor para o disjuntor S1
- H** Conetor de função de reinicialização S1
- I** Conetor do cabo de controlo S1
- J** Conetor do cabo de deteção de tensão S1

ru

- A** Автоматический выключатель для защиты измерительной линии S1
- B** Автоматический выключатель для защиты измерительной линии S2
- C** Разъем кабеля для измерения напряжения S2
- D** Разъем кабеля управления S2
- E** Разъем функции сброса S2
- F** Разъем для автоматического выключателя S2
- G** Разъем для автоматического выключателя S1
- H** Разъем функции сброса S1
- I** Разъем кабеля управления S1
- J** Разъем кабеля для измерения напряжения S1

zh

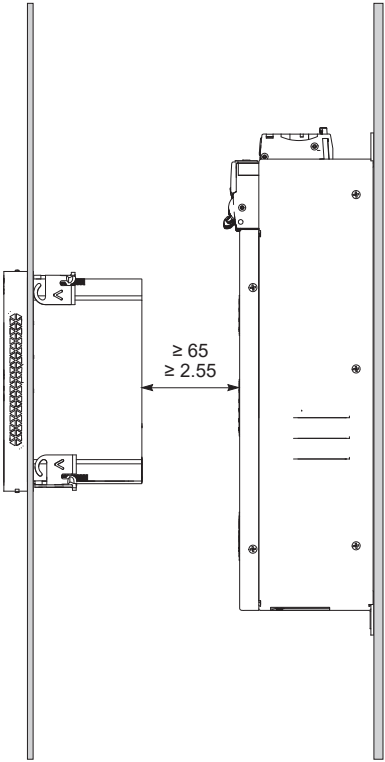
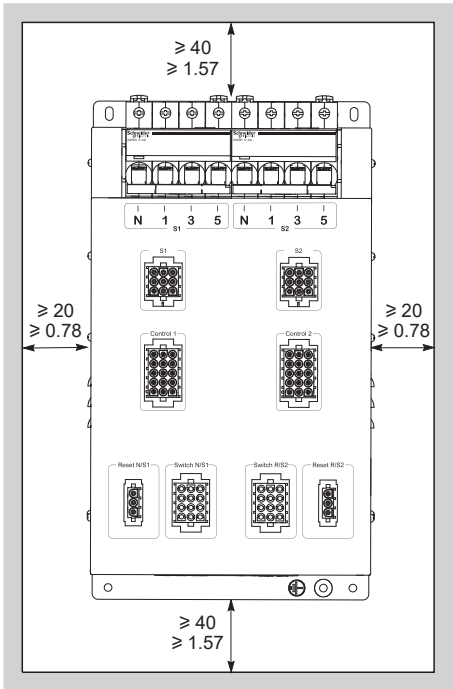
- A** 用于 S1 传感保护的断路器
- B** 用于 S2 传感保护的断路器
- C** S2 电压传感电缆连接器
- D** S2 控制电缆连接器
- E** S2 复位功能连接器
- F** S2 断路器用连接器
- G** S1 断路器用连接器
- H** S1 复位功能连接器
- I** S1 控制电缆连接器
- J** S1 电压传感电缆连接器

3

Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände /
Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距

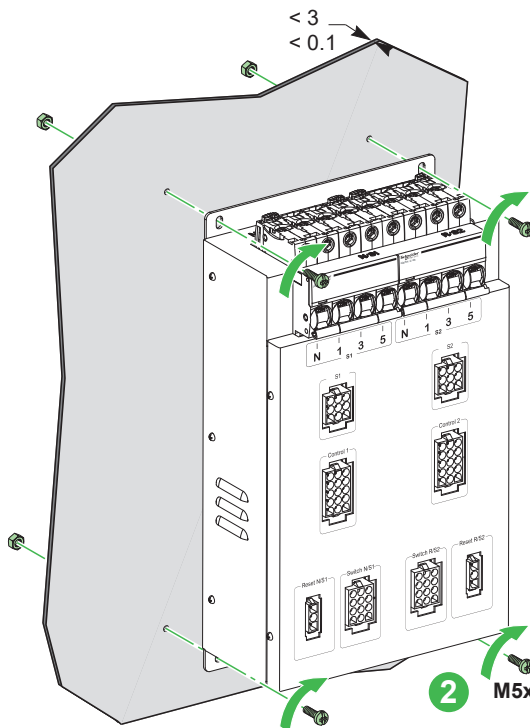
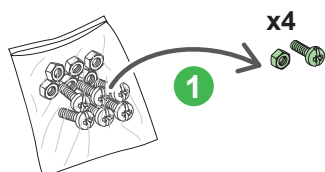
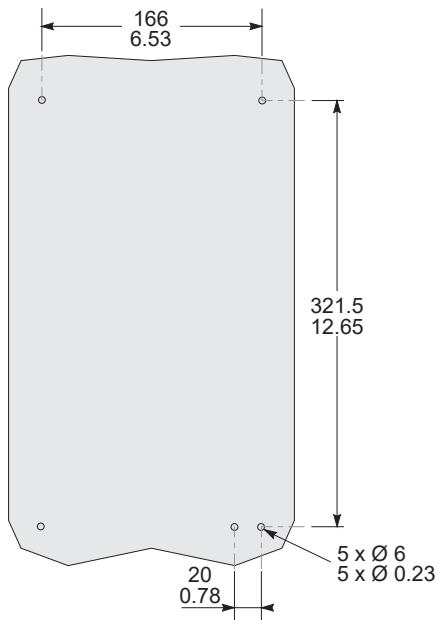
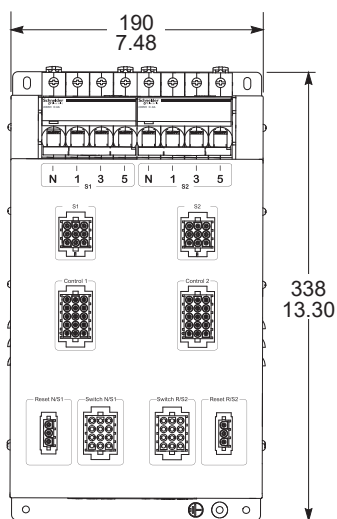
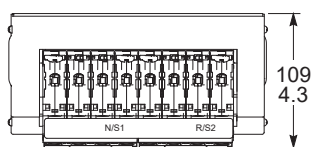
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險			
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Install the device so minimum clearance distance to grounded metal is maintained. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Installez l'appareil de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec les masses métalliques reliées à la terre soit maintenue. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Instale el dispositivo de modo que se mantenga la distancia de separación mínima al metal conectado a tierra. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Installieren Sie das Gerät, so dass der Mindestabstand zu geerdeten Metallteilen gewahrt bleibt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Installare il dispositivo in modo da mantenere una distanza minima dalla parte metallica collegata a terra. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Instale o dispositivo para que a mínima distância para o metal de aterramento seja mantida. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Установите устройство, так чтобы соблюдался минимальный зазор до заземленного металла. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 应保证转换开关电器与接地的金属部件之间的最小间距。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

mm
in.



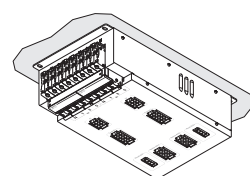
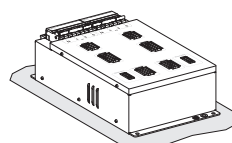
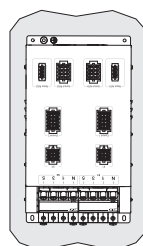
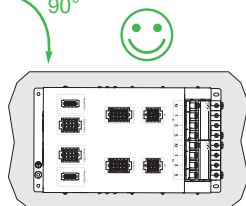
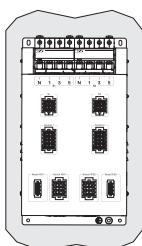
4 Adaptor Installation / Installation de l'adaptateur / Instalación del adaptador / Montage des Adapters / Installazione dell'adattatore / Instalação do adaptador / Монтаж адаптера / 适配器安装

mm
in.



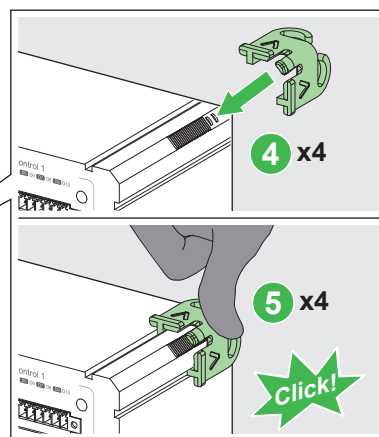
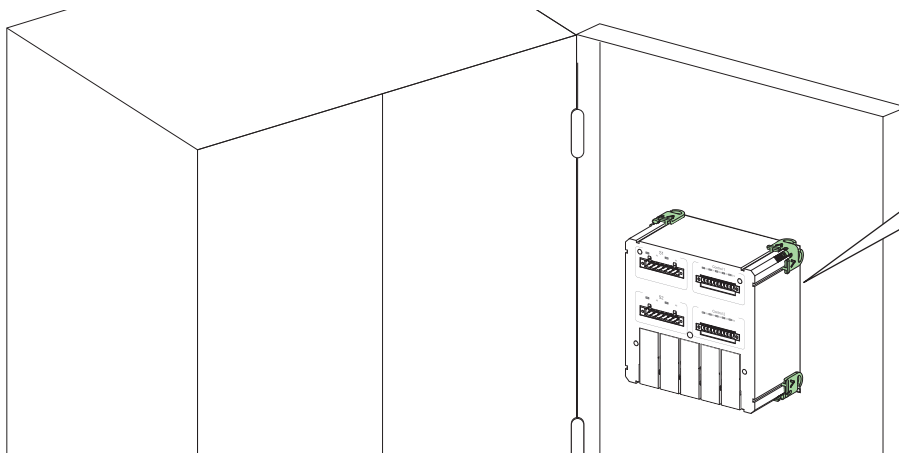
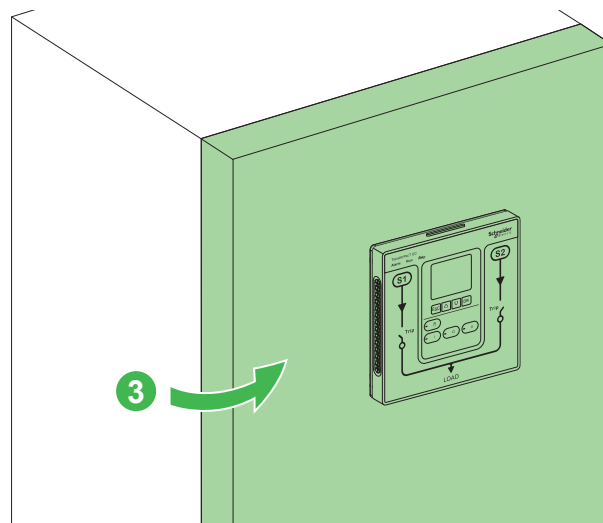
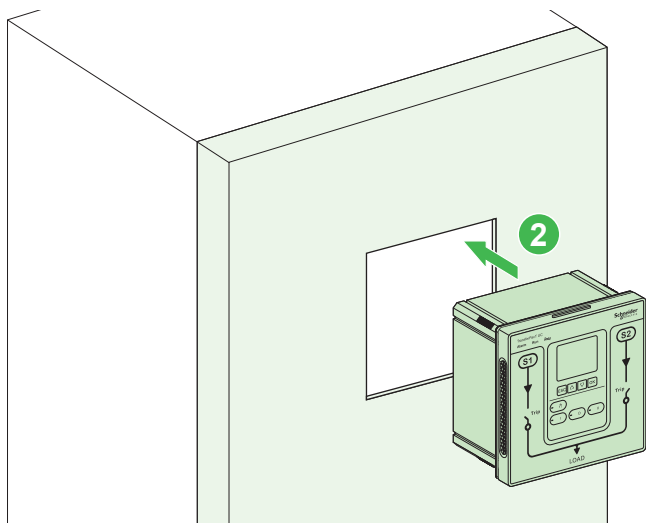
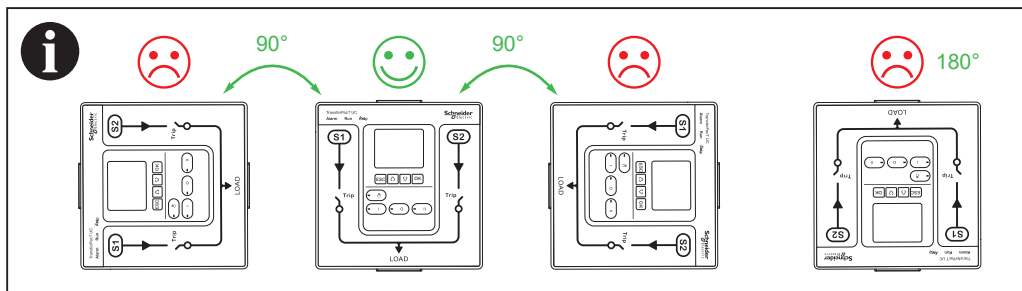
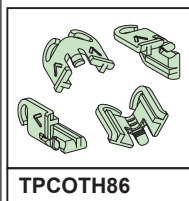
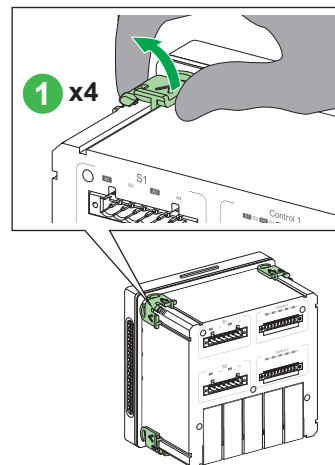
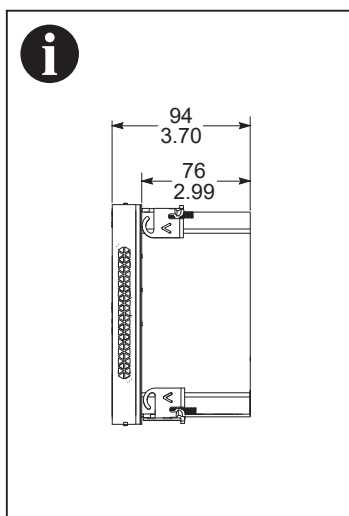
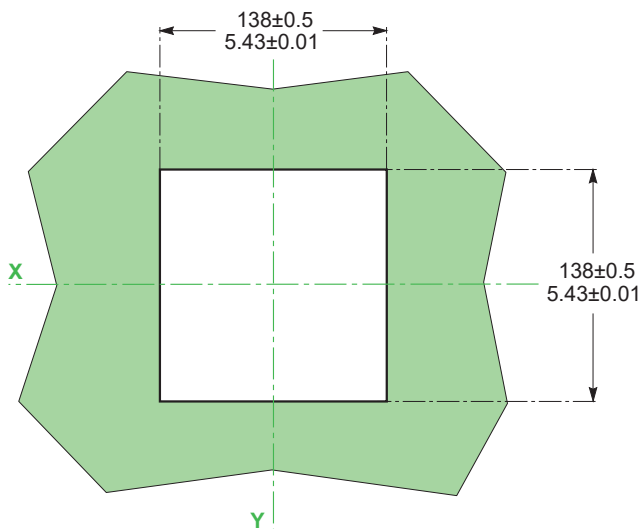
1.3±0.1 N·m
11.5±0.88 lb-in.

x4
M5x12 PH2 / PZ2



5

Controller Installation / Installation du contrôleur / Instalación del controlador / Montage der Steuerung / Installazione del controller / Instalação do controlador / Монтаж контроллера / 控制器安装

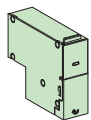


NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

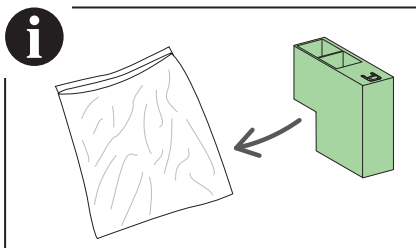
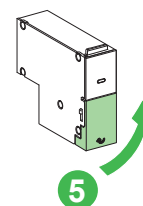
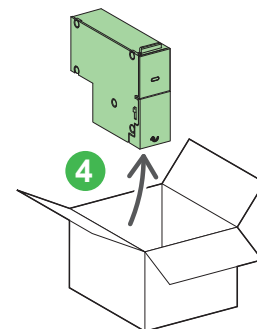
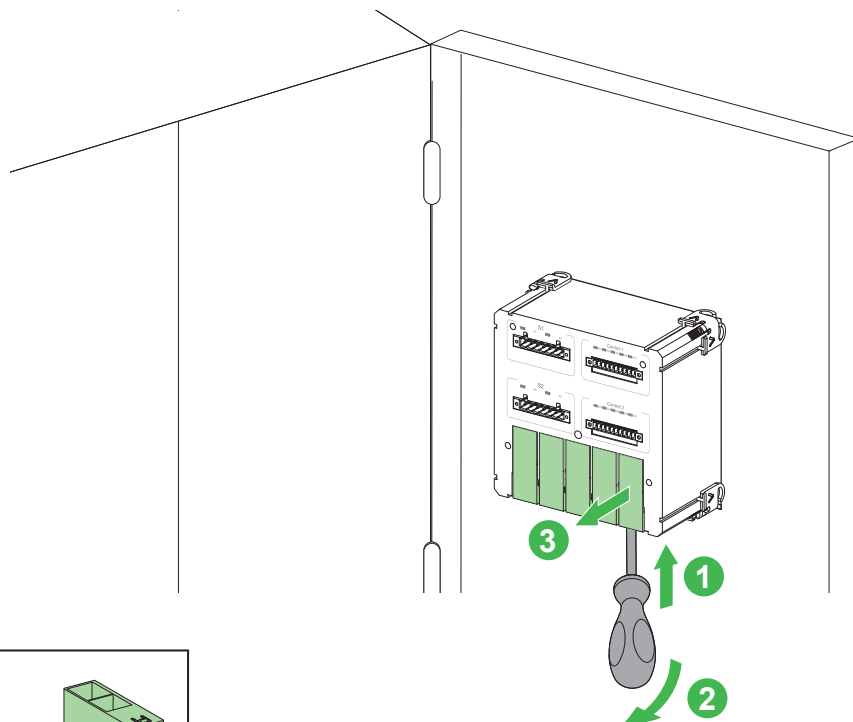
FUNCTION MODULE NOT ENERGIZING To energize the function module, always restart the controller by turning OFF and ON the sensing protection breakers on the adaptor. Failure to follow these instructions will result in the function module not switching ON.	MODULE DE FONCTION PAS ALIMENTÉ Pour alimenter le module de fonction, redémarrez systématiquement le contrôleur en mettant hors tension (OFF) puis sous tension (ON) les disjoncteurs de protection de détection sur l'adaptateur. Si ces instructions ne sont pas respectées, le module fonctionnel ne se mettra pas en marche.	EL MÓDULO DE FUNCIÓN NO ENERGIZA Para energizar el módulo de función, reinicie siempre el controlador apagando y encendiendo los disyuntores de protección de detección en el adaptador. Si no se siguen estas instrucciones, el módulo de función no se encenderá.	FUNKTIONSMODUL SCHALTET NICHT EIN Um das Funktionsmodul unter Spannung zu setzen, muss die Steuerung immer durch Aus- und Wiedereinschalten der Leistungsschalter für den Fühlerschutz am Adapter neu gestartet werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt dazu, dass das Funktionsmodul nicht eingeschaltet wird.
MODULO FUNZIONE NON ECCITATO Per eccitare il modulo funzione, riavviare sempre il controller disattivando e attivando gli interruttori di protezione rilevamento sull'adattatore. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la mancata attivazione del modulo funzione.	O MÓDULO DE FUNÇÃO NÃO ESTÁ A SER ATIVADO Para energizar o módulo de função, reinicie sempre o controlador desligando e ligando os disjuntores de proteção de detecção no adaptador. Se estas instruções não forem seguidas, o módulo de função não se liga.	НА ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ МОДУЛЬ НЕ ПОДАЕТСЯ ПИТАНИЕ Чтобы подать питание на функциональный модуль, всегда перезапускайте контроллер, отключая и включая автоматические выключатели защиты измерительной линии на адаптере. Несоблюдение этих инструкций приведет к тому, что функциональный модуль не включится.	功能模块不通电 要对功能模块通电时，应始终通过关闭和打开适配器上的传感保护断路器，来重启控制器。 不遵守这些说明会导致功能模块无法开启。

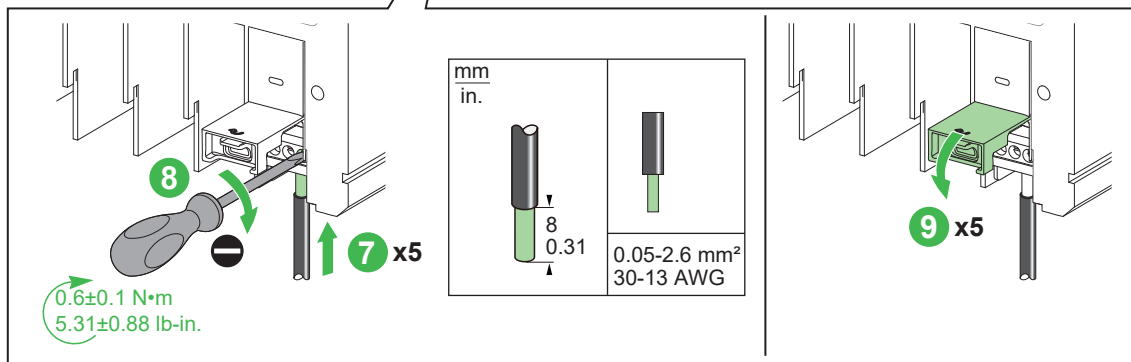
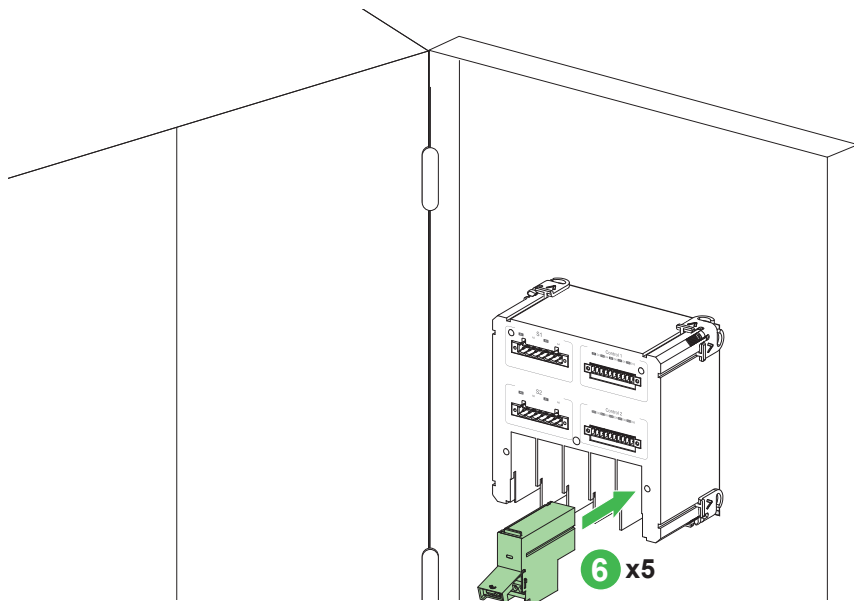
NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

INOPERABLE FUNCTION MODULE To ensure proper functioning of function module, install one quantity of each type module. Failure to follow these instructions can result in failure of function module.	MODULE DE FONCTION INOPÉRANT Pour garantir le bon fonctionnement du module de fonction, installez une quantité de chaque type. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une défaillance du module de fonction.	MÓDULO DE FUNCIONES INOPERABLE Para garantizar el funcionamiento correcto del módulo de función, instale una cantidad de cada tipo de módulo. No seguir estas instrucciones puede provocar un fallo en el módulo de funciones.	FUNKTIONSMODUL UNFÄHIG FUNKTIONSMODUL Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Funktionsmoduls zu gewährleisten, installieren Sie ein Modul jedes Typs. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann den Ausfall des Funktionsmoduls zur Folge haben.
MODULO FUNZIONE INUTILIZZABILE Per garantire il corretto funzionamento del modulo funzione, installare una quantità di moduli di ogni tipo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il guasto del modulo funzione.	MÓDULO DE FUNÇÃO NÃO OPERACIONAL Para garantir o funcionamento correto do módulo de função, instale uma quantidade de cada tipo de módulo. O não cumprimento destas instruções pode causar uma falha do módulo de função.	НЕРАБОТОСПОСОБНЫЙ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ МОДУЛЬ Для обеспечения правильной работы функционального модуля установите одинаковое число модулей каждого типа. Несоблюдение данных инструкций может привести к отказу функционального модуля.	功能模块失效 为确保功能模块的正常运行，每种类型的模块都要安装一个。 不遵守这些说明可能会导致功能模块故障。

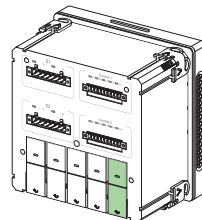
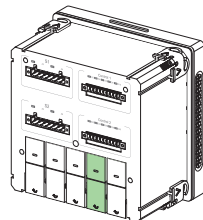
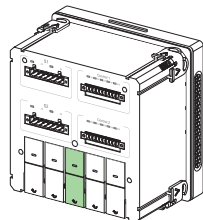
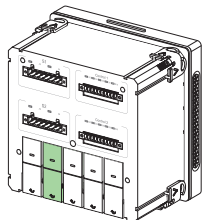
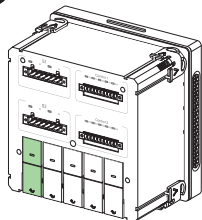


TPCCOM76
TPCDIO05
TPCDIO06
TPCDIO07
TPCDIO08
TPCDIO15
TPCDIO19



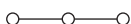


TPCDIO15



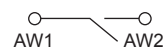
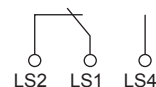


D1 D0 0V



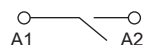
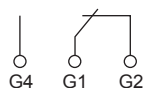
TPCCOM76

Modbus RTU (Serial Port) / Modbus RTU (port série) /
Modbus RTU (puerto en serie) / Modbus RTU (Serieller Anschluss) /
RTU Modbus (Porta seriale) / Modbus RTU (porta de série) /
Modbus RTU (последовательный порт) / Modbus RTU (串行端口)



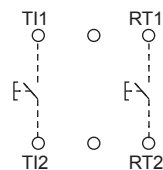
TPCDIO05

Load Shedding and Availability Warning / Délestage et alerte de disponibilité /
Advertencia de desconexión de carga y disponibilidad / Lastabwurf und
Verfügbarkeitswarnung / Avviso di riduzione del carico e disponibilità /
Aviso de corte de carga e disponibilidade / Предупреждение о снижении нагрузки
и о доступности источника / 负载卸除和可用性警告



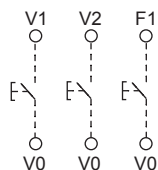
TPCDIO06

Genset Start and Alarm / Démarrage et alarme génératrice /
Inicio y alarma del grupo electrógeno /
Start- und Alarmfunktion für Notstromaggregate /
Allarme e avvio del gruppo elettrogeno /
Arranque e alarme do grupo motogerador / Запуск генераторной
установки и аварийный сигнал / 发电机组启动和报警



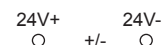
TPCDIO07

Transfer Inhibit and Remote Testing / Inhibition du transfert et test à distance /
Inhibición de transferencia y pruebas remotas / Umschaltsperrung und Ferntest /
Inibizione trasferimento e test a distanza / Inibição de transferência e teste remoto /
Блокировка переключения и дистанционное тестирование / 切换禁止和远程测试



TPCDIO08

Voluntary Remote Control / Contrôle à distance volontaire /
Control remoto voluntario / Freiwillige Fernsteuerung /
Controllo remoto volontario / Controllo remoto voluntário /
Принудительное дистанционное управление / 自发远程控制



TPCDIO15

BUS Extension and 24 VDC / Extension de bus et 24 VCC /
Extensión de BUS y 24 V CC / BUS-Erweiterung und 24 VDC /
Estensione BUS e 24 VCC / Extensão BUS e 24 VCC /
Удлинитель ШИНЫ и 24 В пост. тока / DC 24 V 电源接口和 BUS 扩展模块

Note: Bus Extension feature is not applicable for UC controller, only 24 Vdc will work.
Remarque: La fonction d'extension de bus n'est pas applicable au contrôleur UC, seul le 24 Vdc fonctionne.

Nota: La función de extensión de bus no es aplicable al controlador UC, solo funcionarán los 24 V CC.

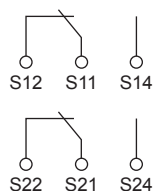
Hinweis: Die Funktion zur Buserweiterung ist beim UC Controller nicht anwendbar, es funktioniert nur 24 VDC.

Nota: la funzionalità di estensione del bus non è applicabile al controller UC, funziona solo 24 Vcc.

Nota: A funcionalidade de extensão de barramento não é aplicável ao controlador UC, funciona apenas 24 Vcc.

Примечание: Функция расширения шины не применима для контроллера UC; при установке модуля работать будет только питание 24 В пост. тока.

注: 总线扩展功能不适用于 UC 控制器, 只有 24 Vdc 才适用。



TPCDIO19

Source Indication / Indication présence source
d'alimentation / Indicador de fuentes / Stromanzeige à
Anzeige der Quelle / indicatore della sorgente /
Sinalizador da rede / Индикация источника / 电源指示

7 Protective Earth Connection / Connexion de raccordement à la terre (PE) / Conexión de tierra de protección / Anschluss an die Schutz Erde / Connessione di messa a terra di protezione / Ligação à terra de proteção / Подключение защитного заземления / 保护性接地



WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ОСТОРОЖНО / 警告

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK

Product mounting brackets must be connected to earth. If the mounting plane is not connected to earth, you must connect the right mounting plate of the device to the earth protection circuit using a conductor with an appropriate section, in accordance with IEC 61439-1, section 10.5.2, fitted in the provided hole described below.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Les supports de montage du produit doivent être raccordés à la terre. Si le plan de montage n'est pas relié à la terre, vous devez connecter la plaque de montage droite de l'appareil au circuit de terre à l'aide d'un conducteur de section appropriée (selon la norme IEC 61439-1, section 10.5.2) inséré dans le trou fourni décrit ci-dessous.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Los soportes de montaje del producto deben estar conectados a tierra. Si el plano de montaje no está conectado a tierra, deberá conectar la placa de montaje derecha del dispositivo al circuito de protección de tierra mediante un conductor con una sección apropiada, de acuerdo con la norma IEC 61439-1, sección 10.5.2, acoplado en el orificio proporcionado que se describe a continuación.
Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS

Die Montagehalterungen des Produkts müssen geerdet werden. Wenn die Montageplatte nicht geerdet ist, müssen Sie die zutreffende Montageplatte des Geräts mithilfe eines Leiters mit einem geeigneten Querschnitt gemäß IEC 61439-1, Abschnitt 10.5.2, über die (nachstehend beschriebene) Öffnung mit dem Erdschlussschutz verbinden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI SCARICHE ELETTRICHE

Le staffe di montaggio del prodotto devono essere collegate a terra. Se il piano di montaggio non è collegato a terra, occorre collegare la piastra di montaggio destra del dispositivo al circuito di protezione di terra mediante un conduttore di sezione appropriata, in conformità a IEC 61439-1, sezione 10.5.2, montato nel foro fornito descritto di seguito.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PERIGO DE INCÊNDIO

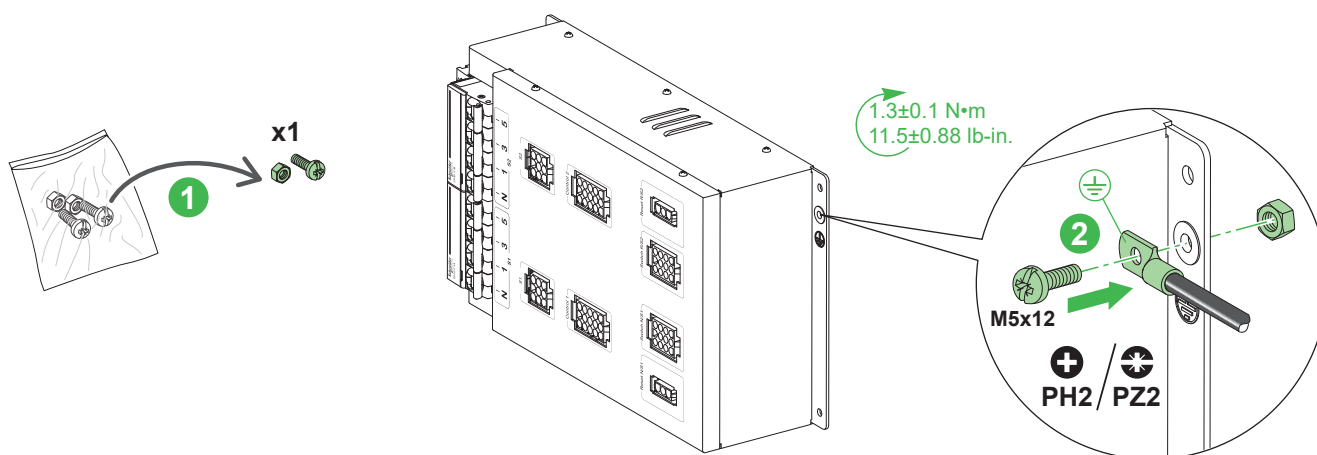
Os suportes de montagem do produto devem ser ligados à terra. Se o plano de montagem não estiver ligado à terra, deve ligar a placa de montagem correta do dispositivo ao circuito de proteção à terra utilizando um condutor com uma seção adequada, de acordo com a norma IEC 61439-1, seção 10.5.2, instalado na abertura fornecida, descrita abaixo.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Монтажные кронштейны изделия должны быть соединены с заземлением. Если монтажная плоскость не соединена с заземлением, необходимо подключить правую монтажную панель устройства к контуру защитного заземления с помощью проводника соответствующего сечения согласно требованиям IEC 61439-1, раздел 10.5.2, установленного в предусмотренное отверстие, описанное ниже.
Несоблюдение этих инструкций может привести к летальному исходу, тяжелым травмам или повреждению оборудования.

存在电击危险

产品安装托架必须接地。如果安装平面未接地，则必须按照 IEC 61439-1 第 10.5.2 节规定，使用适当截面的导线将设备的右侧安装平面连接到接地保护电路，并根据下文所述，在提供的孔中安装。
未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。




**WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ОСТОРОЖНО / 警告**

HAZARD OF FIRE ● Use only specified wiring cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements. ● Tighten the connections to the specified torque values. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	RISQUE D'INCENDIE ● Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage. ● Serrez les connexions à la valeur de couple de serrage spécifiée. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.	RIESGO DE INCENDIO ● Utilice con el equipo únicamente la sección transversal de cableado especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados. ● Apriete las conexiones con los valores de par de apriete especificados. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.	BRANDGEFAHR ● Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich die angegebenen Drahtstärken und beachten Sie die genannten Anforderungen an die Verdrahtung. ● Ziehen Sie die Steckverbinder mit den angegebenen Anzugsmomenten fest. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.
RISCHIO DI INCENDIO ● Utilizzare con l'apparecchiatura solo cavi con la sezione specificata e conformi ai requisiti di cablaggio specificati. ● Serrare le connessioni ai valori di coppia specificati. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	PERIGO DE INCÊNDIO ● Use apenas a seção transversal de fiação especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados. ● Aperte as conexões com os valores de torque especificados. O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos ao equipamento.	РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ● Используйте с оборудованием только провода с указанной площадью поперечного сечения и соблюдайте указанные требования к проводке. ● Резьбовые соединения затягивайте с указанными значениями крутящего момента. Несоблюдение данных инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	火灾危险 ● 仅为设备使用具有指定线规的接线，并遵守接线要求。 ● 以指定的扭矩值紧固接头。 未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

LOSS OF PERFORMANCE Ensure that the cable connectors are properly inserted into the cavity. Failure to follow these instructions can result in performance loss.	PERTE DE PERFORMANCE Assurez-vous que les connecteurs de câble sont correctement insérés dans la cavité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une perte de performance.	PÉRDIDA DE RENDIMIENTO Asegúrese de que los conectores de los cables estén correctamente insertados en la cavidad. Si no se siguen estas instrucciones, podría perderse rendimiento.	LEISTUNGSVERLUST Vergewissern Sie sich, dass die Kabelsteckverbinder ordnungsgemäß in den Hohlraum eingesetzt sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Leistungseinbußen führen.
PERDITA DI PRESTAZIONI Assicurarsi che i connettori dei cavi siano inseriti correttamente nella cavità. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare perdita di prestazioni.	PERDA DE DESEMPENHO Certifique-se de que os conectores dos cabos estão inseridos corretamente na cavidade. O não cumprimento destas instruções pode resultar em perda de desempenho.	УТРАТА ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ ХАРАКТЕРИСТИК Убедитесь, что кабельные разъемы правильно вставлены в полость. Несоблюдение этих инструкций может привести к утрате эксплуатационных характеристик.	性能缺失 确保将电缆连接器正确插入空腔。 如不遵循这些说明，可能导致性能缺失。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE The voltage of the circuit breaker operating mechanisms that forms the automatic transfer switch with the adaptor should be consistent with the adaptor output voltage. Failure to follow these instructions can result in in coil burnout or product failure.	RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'EQUIPEMENT La tension des mécanismes de fonctionnement des disjoncteurs qui forment l'inverseur de source automatique avec l'adaptateur doit correspondre à la tension de sortie de l'adaptateur. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une combustion de bobine ou la panne du produit.	PELIGRO DE DAÑOS EN EL EQUIPO La tensión de los mecanismos operativos del disyuntor que forman el interruptor de transferencia automática con el adaptador debe coincidir con la tensión de salida del adaptador. Si no se siguen estas instrucciones, la bobina puede quemarse o el producto puede fallar.	GEFAHR EINER GERÄTEBESCHÄDIGUNG Die Spannung des Antriebsmechanismus des Leistungsschalters, der mit dem Adapter den automatischen Netzumschalter bildet, muss mit der Ausgangsspannung des Adapters übereinstimmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Durchbrennen der Spule oder zum Ausfall des Produkts führen.
RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA La tensione dei meccanismi di funzionamento dell'interruttore che forma l'interruttore di trasferimento automatico con l'adattatore deve essere coerente con la tensione di uscita dell'adattatore. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la bruciatura della bobina o il malfunzionamento del prodotto.	PERIGO DE DANOS NO PRODUTO A tensão dos mecanismos de funcionamento do disjuntor que forma o interruptor de transferência automática com o adaptador deve ser coerente com a tensão de saída do adaptador. O não cumprimento destas instruções pode fazer com que a bobina fique queimada ou na avaria do produto.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Напряжение на механизмах срабатывания автоматических выключателей, формирующих вместе с адаптером автоматический переключатель, должно соответствовать выходному напряжению адаптера. Несоблюдение этих инструкций может привести к перегоранию катушки или выходу изделия из строя.	设备损坏风险 与适配器一起组成自动转换开关的断路器操作机构的电压应与适配器的输出电压一致。 不遵守这些说明可能导致线圈烧毁或产品故障。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

● Make sure to use the UC controller with voltage range compatible with the power system.

● Make sure that the adaptor (U1), UC Controller (U2) and circuit breaker (U3) is having the same voltage. Check the voltage information on the labels of each device.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'EQUIPEMENT

● Veillez à utiliser le contrôleur UC avec une plage de tension compatible avec le système d'alimentation.

● Assurez-vous que la tension est la même pour l'adaptateur (U1), le contrôleur UC (U2) et le disjoncteur (U3). Vérifiez les informations relatives à la tension sur les étiquettes de chaque appareil.

Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.

PELIGRO DE DAÑOS EN EL EQUIPO

● Asegúrese de utilizar el controlador UC con un rango de tensión compatible con el sistema de alimentación.

● Asegúrese de que el adaptador (U1), el controlador UC (U2) y el disyuntor (U3) tengan la misma tensión. Compruebe la información de tensión en las etiquetas de cada dispositivo.

El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.

GEFAHR EINER GERÄTEBESCHÄDIGUNG

● Achten Sie darauf, dass Sie einen UC Controller verwenden, dessen Spannungsbereich mit dem Stromnetz kompatibel ist.

● Stellen Sie sicher, dass der Adapter (U1), der UC Controller (U2) und der Leistungsschalter (U3) die gleiche Spannung aufweisen. Überprüfen Sie die Spannungsangaben auf den Etiketten der einzelnen Geräte.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI DANNI

ALL'APPARECCHIATURA

● Assicurarsi di utilizzare il controller UC in un intervallo di tensione compatibile con il sistema di alimentazione.

● Assicurarsi che l'adattatore (U1), il controller UC (U2) e l'interruttore (U3) abbiano la stessa tensione. Verificare le informazioni sulla tensione riportate sulle etichette di ciascun dispositivo.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

PERIGO DE DANOS NO PRODUTO

● Certifique-se de que utiliza o controlador UC com uma gama de tensão compatível com o sistema de alimentação.

● Certifique-se de que o adaptador (U1), o controlador UC (U2) e o disjuntor (U3) têm a mesma tensão. Verifique as informações sobre a tensão nas etiquetas de cada dispositivo.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

● Обеспечьте эксплуатацию контроллера UC в диапазоне напряжений, совместимом с системой электропитания.

● Убедитесь, что значения напряжения на адаптере (U1), контроллере UC (U2) и автоматическом выключателе (U3) равны. Проверьте информацию о напряжении на этикетках каждого устройства.

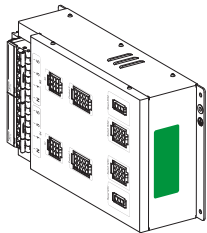
Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.

设备损坏风险

● 确保所使用的 UC 控制器的电压范围与电源系统适配。

● 确保适配器 (U1) 二 UC 控制器 (U2) 和断路器 (U3) 的电压相同。检查每个设备标签上的电压信息。

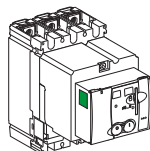
不遵循上述说明可能导致设备损坏。



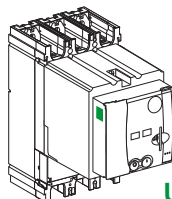
U1



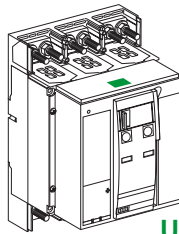
U2



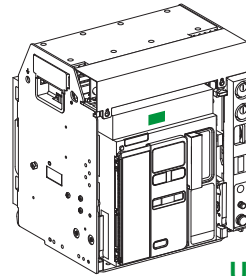
NSX100-250



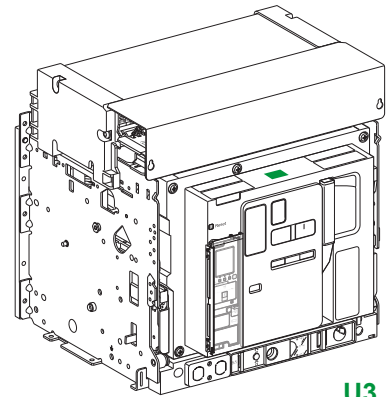
NSX400-630



NS630b-1600



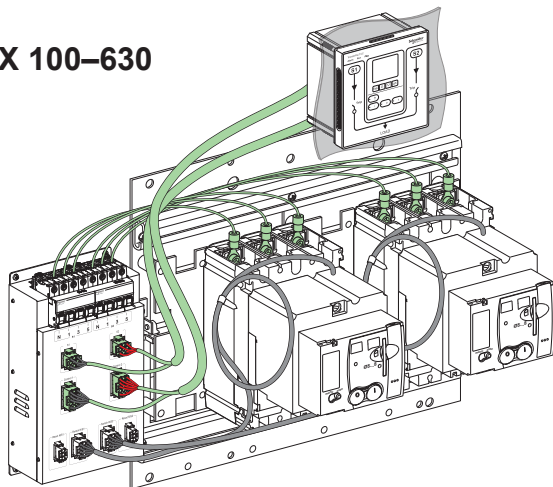
MTZ1



MTZ2/MTZ3



NSX 100–630



en **Note:** For wiring connections, see sections 8.1, 8.2 and 8.3.

fr **Remarque:** Pour les raccordements de câbles, voir les sections 8.1, 8.2 et 8.3.

es **Nota:** Para las conexiones del cableado, consulte las secciones 8.1, 8.2 y 8.3.

de **Hinweis:** Zu den Anschlüssen siehe Abschnitte 8.1, 8.2 und 8.3.

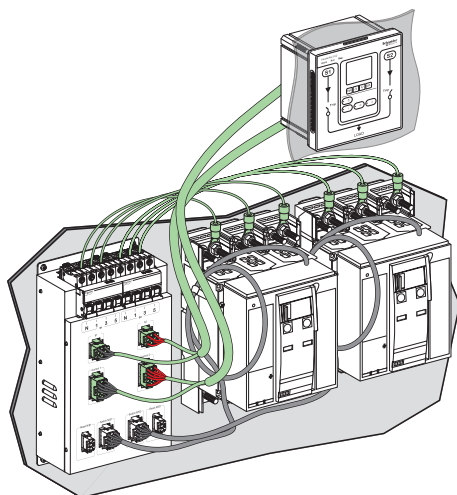
it **Nota:** Per i cablaggi, vedere le sezioni 8.1, 8.2 e 8.3.

pt **Nota:** Para as ligações elétricas, consulte as secções 8.1, 8.2 e 8.3.

ru **Примечание:** Порядок подключения проводки см. в разделах 8.1, 8.2 и 8.3.

zh **注:** 有关接线连接, 请参见第 8.1、8.2 和 8.3 节。

NS



en **Note:** For wiring connections, see sections 8.1, 8.2 and 8.4.

fr **Remarque:** Pour les raccordements de câbles, voir les sections 8.1, 8.2 et 8.4.

es **Nota:** Para las conexiones del cableado, consulte las secciones 8.1, 8.2 y 8.4.

de **Hinweis:** Zu den Anschlüssen siehe Abschnitte 8.1, 8.2 und 8.4.

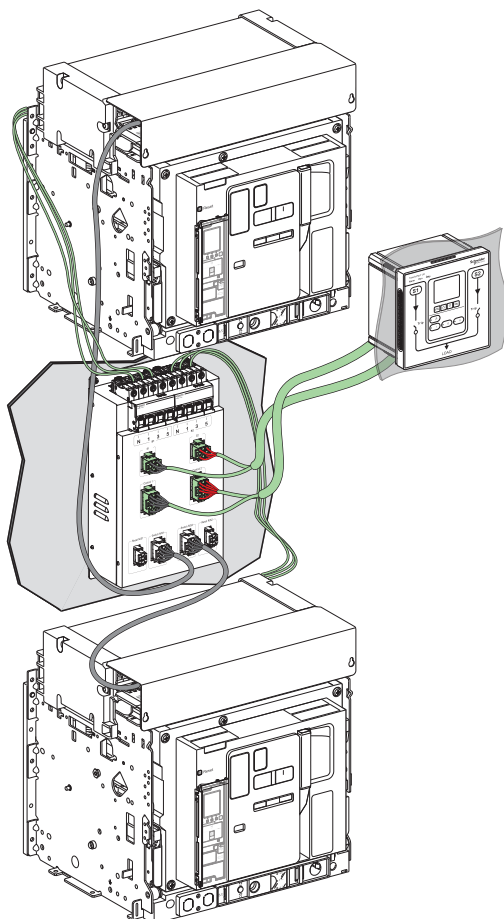
it **Nota:** Per i cablaggi, vedere le sezioni 8.1, 8.2 e 8.4.

pt **Nota:** Para as ligações elétricas, consulte as secções 8.1, 8.2 e 8.4.

ru **Примечание:** Порядок подключения проводки см. в разделах 8.1, 8.2 и 8.4.

zh **注:** 有关接线连接, 请参见第 8.1、8.2 和 8.4 节。

MTZ



en **Note:** For wiring connections, see sections 8.1, 8.2 and 8.5.

fr **Remarque:** Pour les raccordements de câbles, voir les sections 8.1, 8.2 et 8.5.

es **Nota:** Para las conexiones del cableado, consulte las secciones 8.1, 8.2 y 8.5.

de **Hinweis:** Zu den Anschlüssen siehe Abschnitte 8.1, 8.2 und 8.5.

it **Nota:** Per i cablaggi, vedere le sezioni 8.1, 8.2 e 8.5.

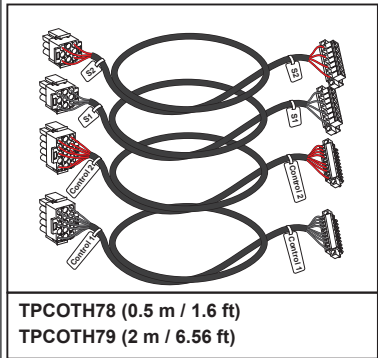
pt **Nota:** Para as ligações elétricas, consulte as secções 8.1, 8.2 e 8.5.

ru **Примечание:** Порядок подключения проводки см. в разделах 8.1, 8.2 и 8.5.

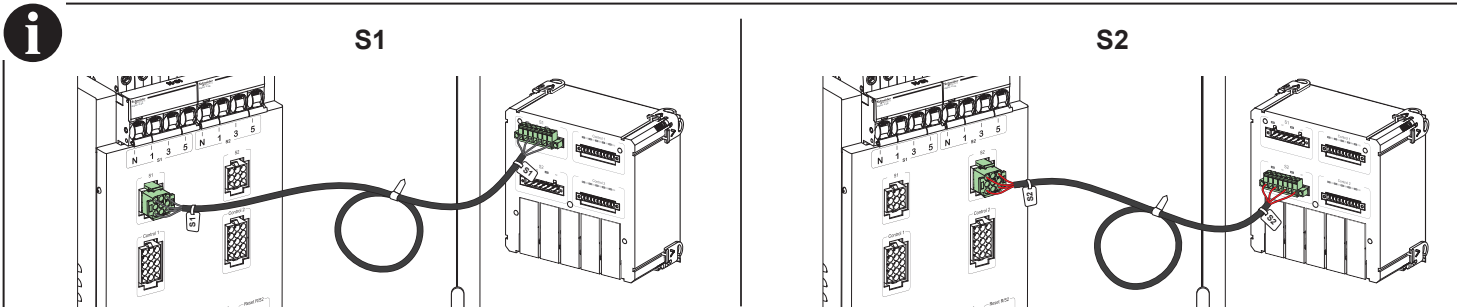
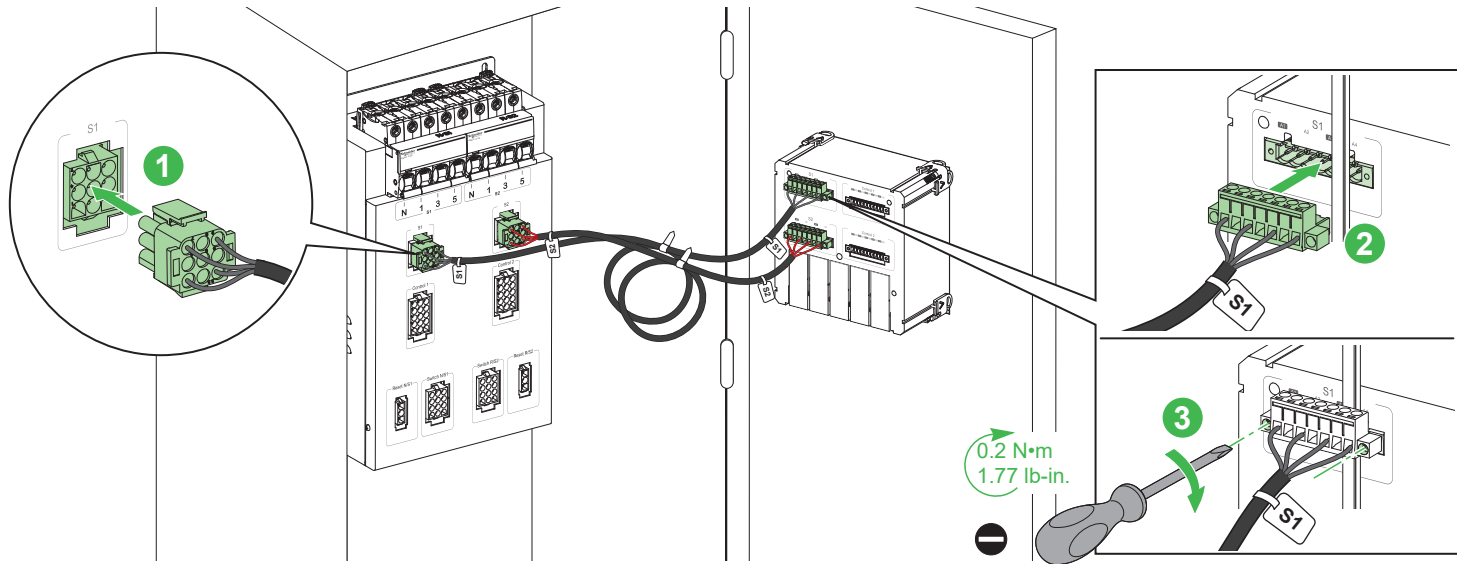
zh **注:** 有关接线连接, 请参见第 8.1、8.2 和 8.5 节。

8.1 Adaptor to Controller Wiring / Câblage entre l'adaptateur et le contrôleur / Cableado del adaptador al controlador / Verdrahtung zwischen Adapter und Steuerung / Cablaggio da adattatore a controller / Cablagem do adaptador para o controlador / Проводка от адаптера к контроллеру / 适配器到控制器的接线

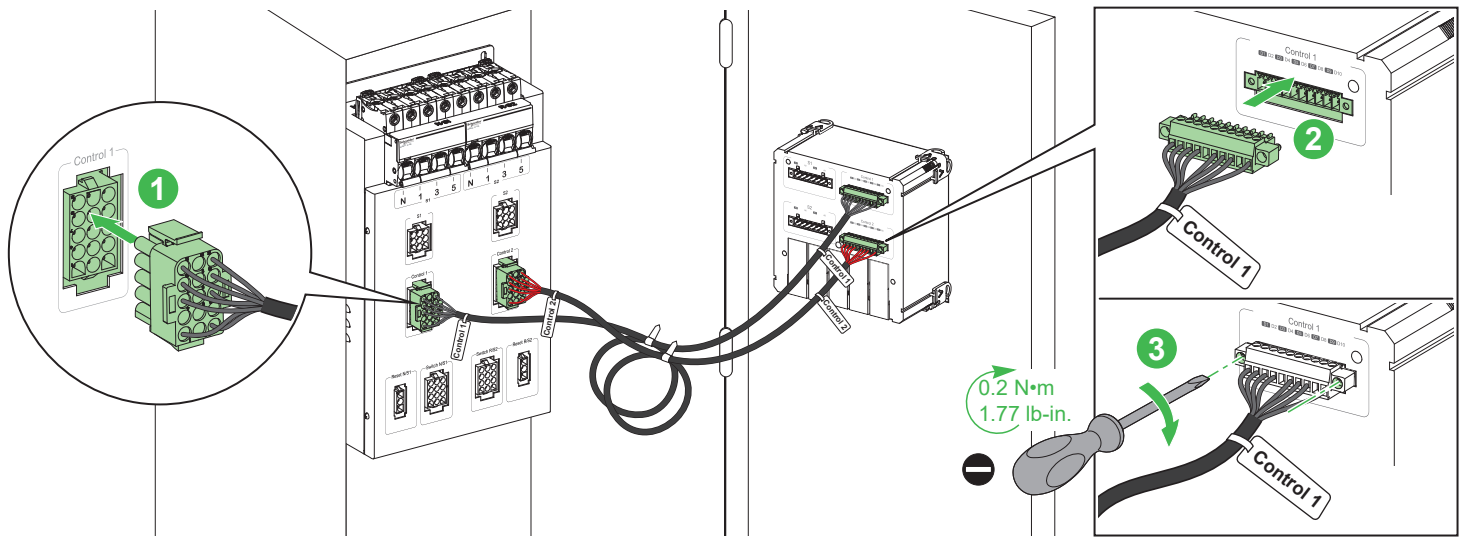
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險			
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。



S1 / S2

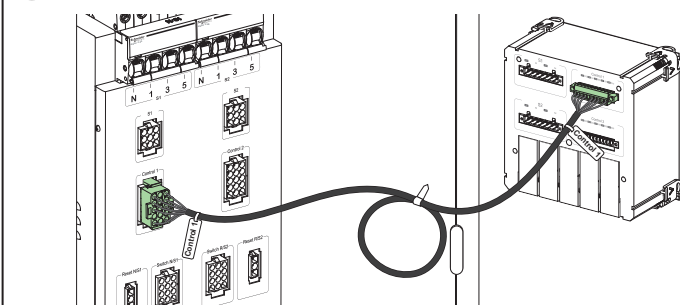


Control 1 / Control 2

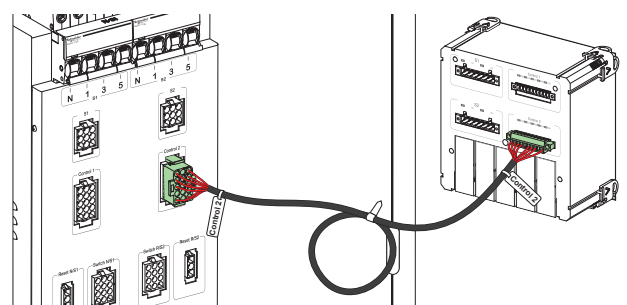


i

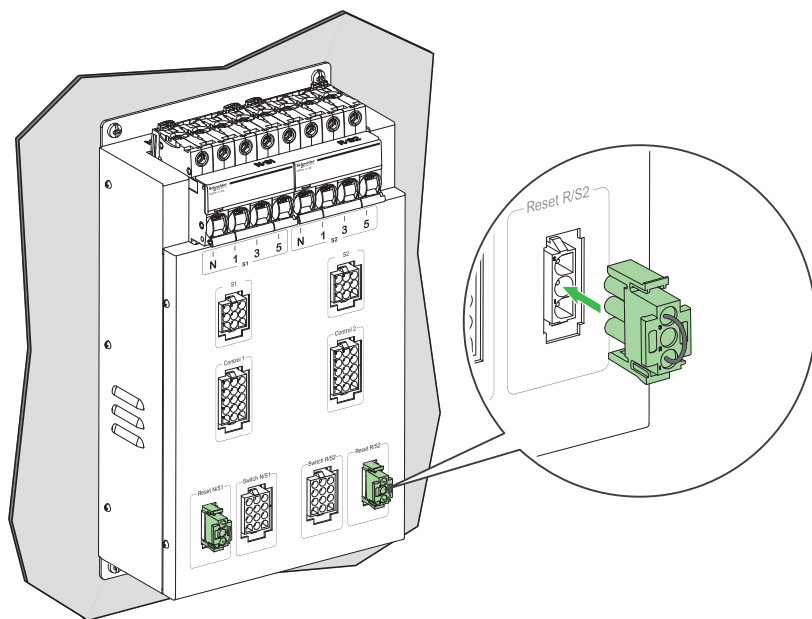
Control 1



Control 2



8.2 S1/S2 Reset Function Connector / Connecteur de fonction de réinitialisation S1/S2 / Conector de la función de restablecimiento S1/S2 / Anschluss für S1/S2-Rückstellfunktion / Connettore funzione di reset S1/S2 / Conetor de função de reposição S1/S2 / Разъем функции сброса S1/S2 / S1/S2 复位功能连接器



en

Note:

- Plug-in the connector: Automatically reset the S1/S2 circuit breaker.
- Remove the connector: Local manual reset the S1/S2 circuit breaker.
- Reset function connector is only used with Compact NSX in order to automatically or manually reset the circuit breakers motor mechanisms. When used with ComPacT NS or MasterPacT MTZ, the connector must be connected in any case.

fr

Remarque:

- Connecteur branché: Réinitialisation automatique du disjoncteur S1/S2.
- Connecteur débranché: Réinitialisation manuelle locale du disjoncteur S1/S2.
- Le connecteur de la fonction de réinitialisation est utilisé avec ComPacT NSX uniquement en vue de réinitialiser automatiquement ou manuellement les mécanismes moteurs des disjoncteurs. Lorsqu'il est utilisé avec ComPacT NS ou MasterPacT MTZ, ce connecteur doit être branché dans tous les cas.

es

Nota:

- Enchufe el conector: restablezca automáticamente el disyuntor S1/S2.
- Extraiga el conector: restablezca manualmente de forma local el disyuntor S1/S2.
- El conector de la función de restablecimiento solo se utiliza con el ComPacT NSX para restablecer automática o manualmente los mecanismos del motor de los disyuntores. Cuando se utiliza con el ComPacT NS o el MasterPacT MTZ, el conector debe estar conectado en cualquier caso.

de

Hinweis:

- Stecken Sie den Steckverbinder ein: Automatische Rückstellung des S1/S2-Leistungsschalters.
- Ziehen Sie den Steckverbinder ab: Lokale manuelle Rückstellung des S1/S2-Leistungsschalters.
- Der Anschluss für die Rückstellfunktion wird nur bei Compact NSX verwendet, um die Motormechanismen der Leistungsschalter automatisch oder manuell zurückzustellen. Bei einer Verwendung mit ComPacT NS oder MasterPacT MTZ muss der Steckverbinder in jedem Fall angeschlossen werden.

it

Nota:

- Inserire il connettore: Reset automatico dell'interruttore S1/S2.
- Rimuovere il connettore: Reset manuale locale dell'interruttore S1/S2.
- Il connettore della funzione di reset viene utilizzato solo con Compact NSX per ripristinare automaticamente o manualmente i meccanismi del motore degli interruttori. Se utilizzato con ComPacT NS o MasterPacT MTZ, il connettore deve essere collegato in ogni caso.

pt

Nota:

- Ligar o conetor: Reposição automática do disjuntor S1/S2.
- Retirar o conetor: Reposição manual local do disjuntor S1/S2.
- O conetor da função de reposição só é utilizado com o ComPacT NSX para repor automática ou manualmente os mecanismos do motor dos disjuntores. Quando utilizado com o ComPacT NS ou o MasterPacT MTZ, o conetor tem de ser ligado em qualquer caso.

ru

Примечание:

- Подключите разъем: Автоматический сброс автоматического выключателя S1/S2.
- Извлеките разъем: Локальный ручной сброс автоматического выключателя S1/S2.
- Разъем функции сброса используется только с Compact NSX для автоматического или ручного сброса моторных приводов автоматических выключателей. При использовании с ComPacT NS или MasterPacT MTZ этот разъем должен быть подключен в любом случае.

zh

注:

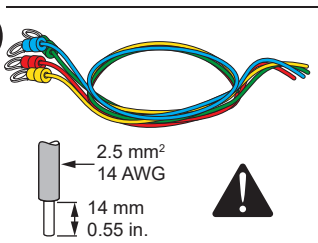
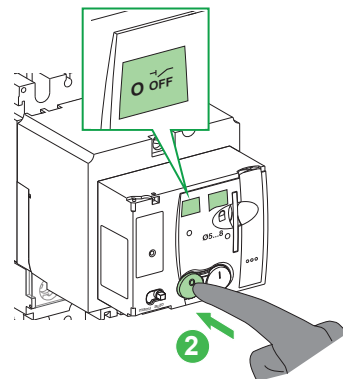
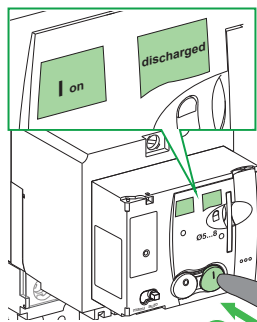
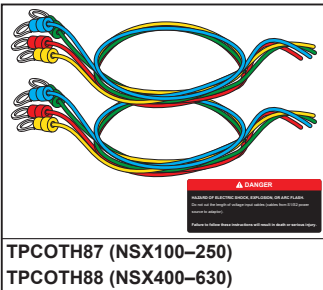
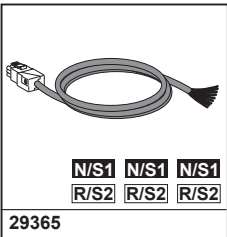
- 插入连接器: 自动复位 S1/S2 断路器。
- 取下连接器: 本地手动复位 S1/S2 断路器。
- 复位功能连接器仅用于 Compact NSX, 以便自动或手动复位断路器电动机构。与 ComPacT NS 或 MasterPacT MTZ 一起使用时, 在任何情况下, 都必须连接该连接器。

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險

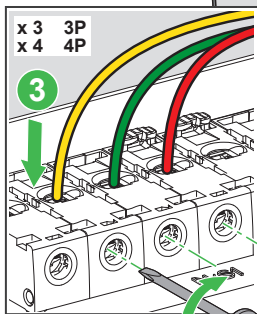
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Before the dielectric test of MCCB, the breakers of adaptor must be in OFF position. ● Do not cut the length of voltage input cables (cables from S1/S2 power source to adaptor). Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Avant l'essai diélectrique du MCCB, les disjoncteurs de l'adaptateur doivent être en position OFF. ● Ne raccourcissez pas les câbles d'entrée de tension (câbles reliant la source d'alimentation S1/S2 à l'adaptateur). Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Antes de la prueba dieléctrica del MCCB, los disyuntores del adaptador deben estar en posición Desactivado. ● No corte los cables de entrada de tensión (cables de la fuente de alimentación S1/S2 al adaptador). Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Vor der dielektrischen Prüfung des MCCB müssen sich die Leistungsschalter des Adapters in der AUS-Stellung befinden. ● Kürzen Sie die Länge der Spannungseingangskabel nicht (Kabel von der S1/S2-Stromquelle zum Adapter). Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Prima del test dielettrico di MCCB, gli interruttori dell'adattatore devono essere in posizione OFF. ● Non ridurre la lunghezza dei cavi di ingresso tensione (cavi dalla sorgente di alimentazione S1/S2 all'adattatore). Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Antes do ensaio dielétrico do MCCB, os disjuntores do adaptador devem estar na posição Desligado. ● Não corte o comprimento dos cabos de entrada de tensão (cabos da fonte de alimentação S1/S2 para o adaptador). O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Перед проведением испытания прочности изоляции MCCB автоматические выключатели адаптера должны находиться в положении ВЫКЛ. ● Не уменьшайте длину кабелей ввода напряжения (кабели от источника питания S1/S2 к адаптеру). Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 在对 MCCB 执行介电测试之前，适配器的断路器必须处于 OFF 位置。 ● 请勿裁剪电压输入电缆（从 S1/S2 电源到适配器的电缆）的长度。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險

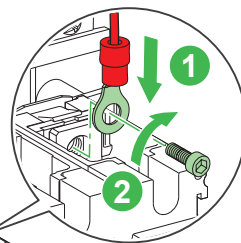
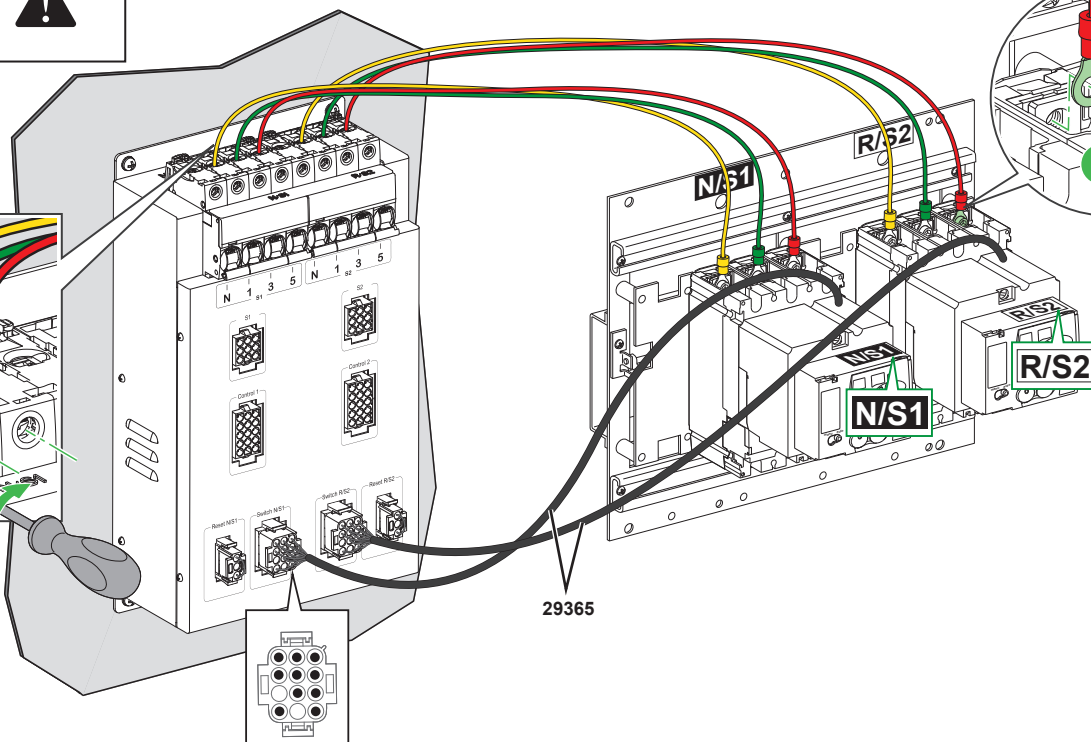
HAZARD OF SHORT CIRCUIT For lcc more than 50 kA, always use the sensing cable of 2.5 mm² (14 AWG) cross section cable and length more than 2.5 m (8.3 ft). Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE DE COURT-CIRCUIT Pour les courants continus supérieurs à 50 kA, utilisez systématiquement le câble de détection de section 2,5 mm² (14 AWG) et de longueur supérieure à 2,5 m (8.3 ft). Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE CORTOCIRCUITO Para lcc de más de 50 kA, utilice siempre cable de detección de 2,5 mm² (14 AWG) de sección transversal y longitud superior a 2,5 m (8,3 ft). Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	KURZSCHLUSSGEFAHR Bei einem lcc über 50 kA muss immer ein Messkabel mit einem Querschnitt von 2,5 mm² (14 AWG) und einer Länge von mehr als 2,5 m (8.3 ft) verwendet werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
PERICOLO DI CORTOCIRCUITO Per lcc superiori a 50 kA, utilizzare sempre un cavo di rilevamento con sezione di 2,5 mm² (14 AWG) e lunghezza superiore a 2,5 m (8,3 ft). Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE CURTO-CIRCUITO Para lcc superior a 50 kA, utilize sempre o cabo de deteção com secção transversal de 2,5 mm² (14 AWG) e comprimento superior a 2,5 m (8,3 pés). O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ Для lcc более 50 кА всегда используйте измерительный кабель сечением 2,5 мм² (14 AWG) и длиной более 2,5 м (8,3 фута). Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	短路危险 如果 lcc 超过 50 kA，请务必使用截面规格为 2.5 mm² (14 AWG) 且长度超过 2.5 m (8.3 ft) 的传感电缆。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

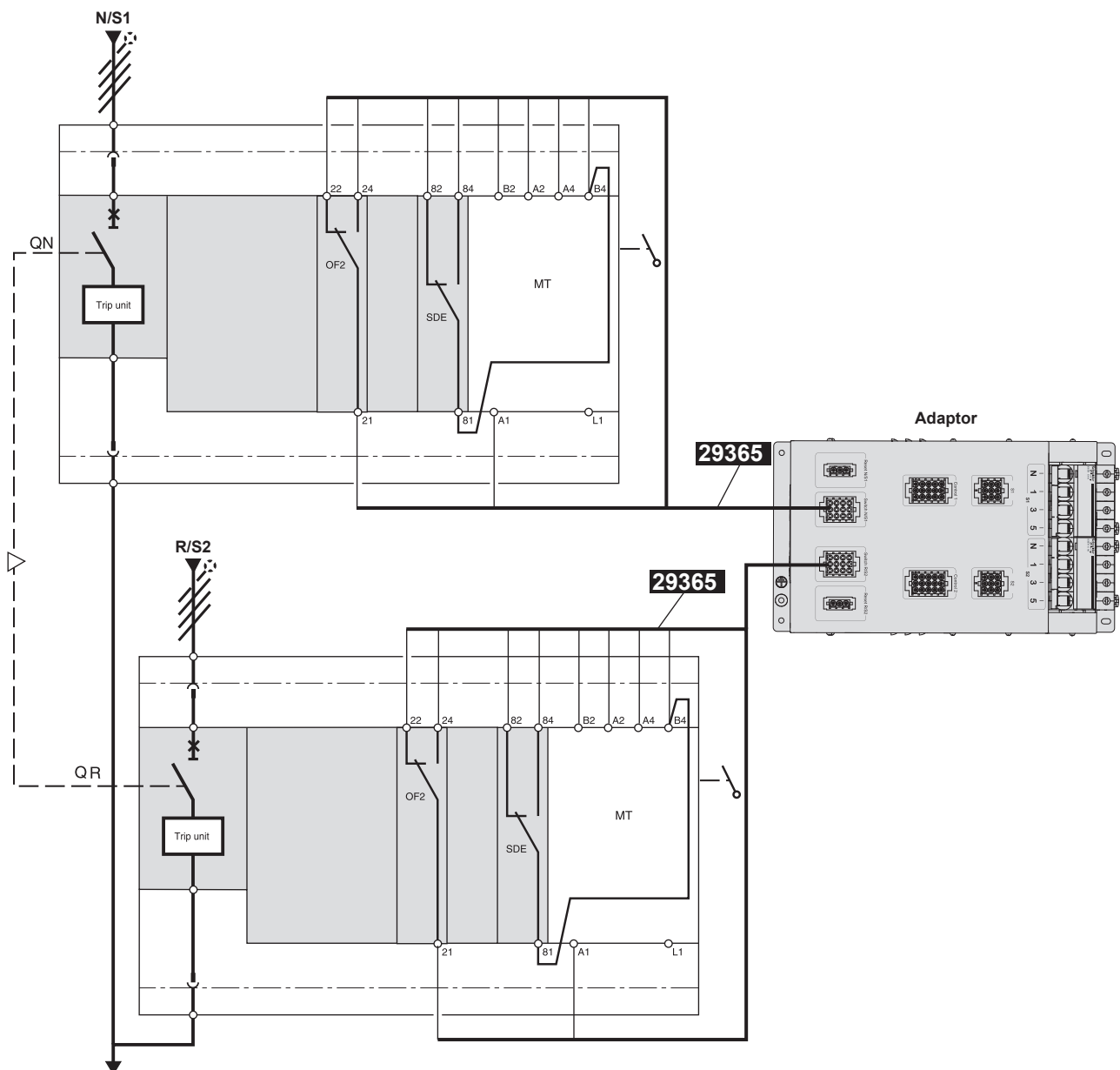


	N	1	3	5
3P	-	Yellow	Green	Red
4P	Blue	Yellow	Green	Red



2.5±0.1 N·m
22.12±0.88 lb-in.





en **QN:** Normal source ComPacT NSX equipped with motor mechanism
QR: Replacement source ComPacT NSX equipped with motor mechanism
SDE: fault-trip indication contact
Adaptor: electrical interlocking unit
MT: motor mechanism
OF2: circuit breaker ON/OFF indication contact

fr **QN:** ComPacT NSX Normal équipé d'une télécommande à moteur
QR: ComPacT NSX Remplacement équipé d'une télécommande à moteur
SDE: Contact de signalisation défaut électrique
Adaptor: Interverrouillage électrique
MT: Télécommande à moteur
OF2: Contact de signalisation "ouvert/fermé"

es **QN:** ComPacT NSX fuente normal con mecanismo de motor
QR: ComPacT NSX fuente de reserva con mecanismo de motor
SDE: Contacto de señalización fallo eléctrico
Adaptor: Interenclavamiento eléctrico
MT: Mando remoto con motor
OF2: Contacto de señalización "abierto/cerrado"

de **QN:** ComPacT NSX Normalquelle mit Motormechanismus
QR: ComPacT NSX Ersatzquelle mit Motormechanismus
SDE: Kontakt für Signal elektrischer Fehler
Adaptor: Elektrische Verriegelung
MT: Fernsteuerung
OF2: Kontakt für Signal „offen/geschlossen“

it **QN:** ComPacT NSX sorgente Normale dotato di meccanismo motore
QR: ComPacT NSX sorgente Sostituzione dotato di meccanismo motore
SDE: Contatto di segnalazione guasto elettrico
Adaptor: Interblocco elettrico
MT: Meccanismo a motore
OF2: Contatto di segnalazione "aperto/chiuso"

pt **QN:** fonte normal ComPacT NSX equipada com mecanismo motorizado
QR: fonte de substituição ComPacT NSX equipada com mecanismo motorizado
SDE: contacto de indicação de disparo de falha
Adaptor: unidade de interconexão elétrica
MT: mecanismo do motor
OF2: contacto de indicação de ON/OFF do disjuntor

ru **QN:** ComPacT NSX нормального источника, оснащенный механизмом с электроприводом
QR: ComPacT NSX резервного источника, оснащенный механизмом с электроприводом
SDE: контакт индикации аварийного размыкания
Adaptor: электрический блок взаимоблокировки
MT: механизм с электроприводом
OF2: контакт индикации ВКЛ./ВЫКЛ. автоматического выключателя

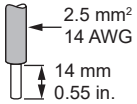
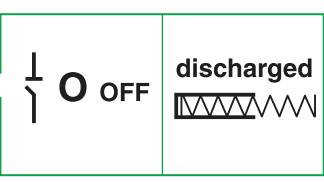
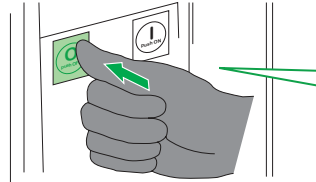
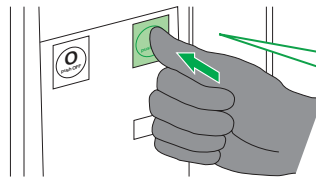
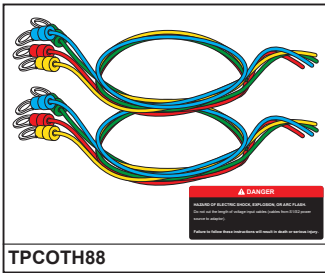
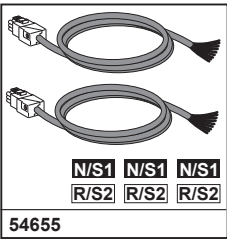
zh **QN:** 配备有电动机机构的常规设备源 ComPacT NSX
QR: 配备有电动机机构的替换设备源 ComPacT NSX
SDE: 故障脱扣指示触点
Adaptor: 电气联锁单元
MT: 电动机机构
OF2: 断路器 ON/OFF 指示触点

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險

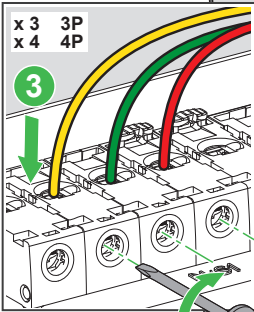
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Before the dielectric test of MCCB, the breakers of adaptor must be in OFF position. ● Do not cut the length of voltage input cables (cables from S1/S2 power source to adaptor). Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Avant l'essai diélectrique du MCCB, les disjoncteurs de l'adaptateur doivent être en position OFF. ● Ne raccourcissez pas les câbles d'entrée de tension (câbles reliant la source d'alimentation S1/S2 à l'adaptateur). Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Antes de la prueba dieléctrica del MCCB, los disyuntores del adaptador deben estar en posición Desactivado. ● No corte los cables de entrada de tensión (cables de la fuente de alimentación S1/S2 al adaptador). Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Vor der dielektrischen Prüfung des MCCB müssen sich die Leistungsschalter des Adapters in der AUS-Stellung befinden. ● Kürzen Sie die Länge der Spannungseingangskabel nicht (Kabel von der S1/S2-Stromquelle zum Adapter). Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Prima del test dielettrico di MCCB, gli interruttori dell'adattatore devono essere in posizione OFF. ● Non ridurre la lunghezza dei cavi di ingresso tensione (cavi dalla sorgente di alimentazione S1/S2 all'adattatore). Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Antes do ensaio dielétrico do MCCB, os disjuntores do adaptador devem estar na posição Desligado. ● Não corte o comprimento dos cabos de entrada de tensão (cabos da fonte de alimentação S1/S2 para o adaptador). O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Перед проведением испытания прочности изоляции MCCB автоматические выключатели адаптера должны находиться в положении ВЫКЛ. ● Не уменьшайте длину кабелей ввода напряжения (кабели от источника питания S1/S2 к адаптеру). Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 在对 MCCB 执行介电测试之前，适配器的断路器必须处于 OFF 位置。 ● 请勿裁剪电压输入电缆（从 S1/S2 电源到适配器的电缆）的长度。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險

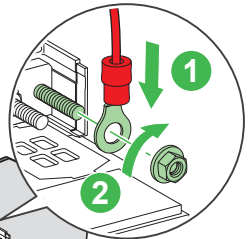
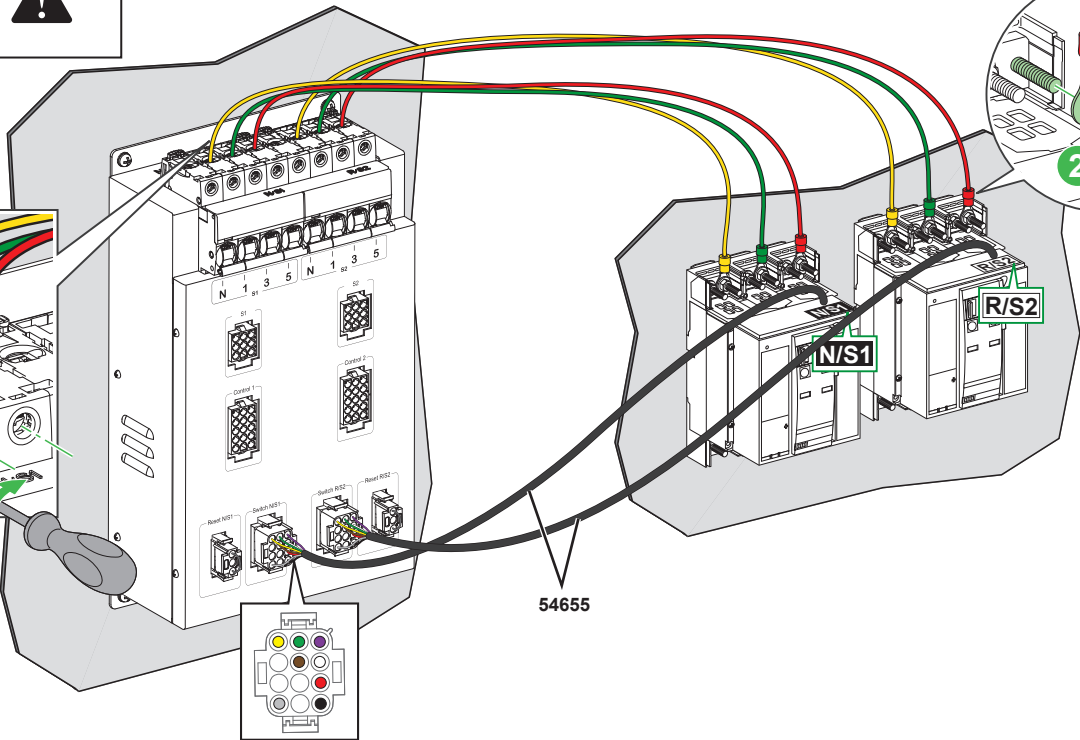
HAZARD OF SHORT CIRCUIT For lcc more than 50 kA, always use the sensing cable of 2.5 mm² (14 AWG) cross section cable and length more than 2.5 m (8.3 ft). Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE DE COURT-CIRCUIT Pour les courants continus supérieurs à 50 kA, utilisez systématiquement le câble de détection de section 2,5 mm² (14 AWG) et de longueur supérieure à 2,5 m (8.3 ft). Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE CORTOCIRCUITO Para lcc de más de 50 kA, utilice siempre cable de detección de 2,5 mm² (14 AWG) de sección transversal y longitud superior a 2,5 m (8,3 ft). Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	KURZSCHLUSSGEFAHR Bei einem lcc über 50 kA muss immer ein Messkabel mit einem Querschnitt von 2,5 mm² (14 AWG) und einer Länge von mehr als 2,5 m (8.3 ft) verwendet werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
PERICOLO DI CORTOCIRCUITO Per lcc superiori a 50 kA, utilizzare sempre un cavo di rilevamento con sezione di 2,5 mm² (14 AWG) e lunghezza superiore a 2,5 m (8,3 ft). Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE CURTO-CIRCUITO Para lcc superior a 50 kA, utilize sempre o cabo de deteção com secção transversal de 2,5 mm² (14 AWG) e comprimento superior a 2,5 m (8,3 pés). O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ Для lcc более 50 кА всегда используйте измерительный кабель сечением 2,5 мм² (14 AWG) и длиной более 2,5 м (8,3 фута). Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	短路危险 如果 lcc 超过 50 kA，请务必使用截面规格为 2.5 mm² (14 AWG) 且长度超过 2.5 m (8.3 ft) 的传感电缆。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

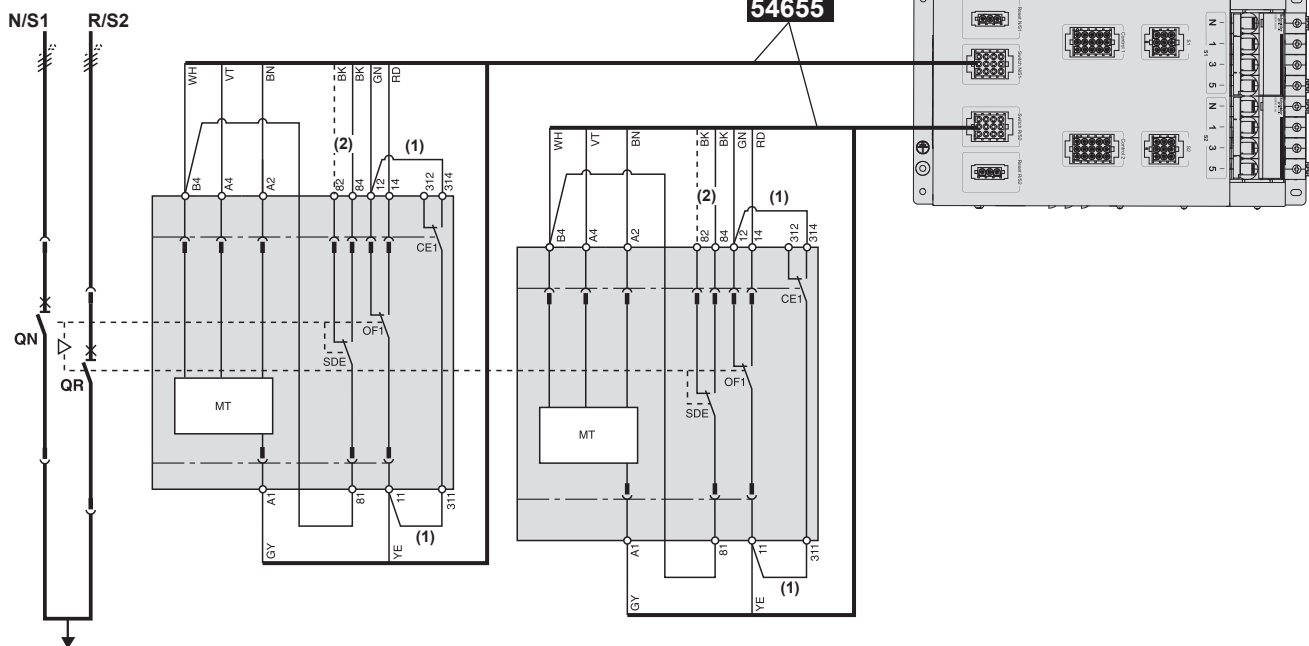


	N	1	3	5
3P	-	Yellow	Green	Red
4P	Blue	Yellow	Green	Red



2.5±0.1 N·m
22.12±0.88 lb-in.





	RD	GN	BK	VT	YE	GY	WH	BN
en	red	green	black	violet	yellow	grey	white	brown
fr	rouge	vert	noir	violet	jaune	gris	blanc	marron
es	rojo	verde	negro	violeta	amarillo	gris	blanco	marrón
de	rot	grün	schwarz	violett	gelb	grau	weiß	braun
it	rosso	verde	nero	viola	giallo	grigio	bianco	marrone
pt	vermelho	verde	preto	violeta	amarelo	cinza	branco	marrom
ru	красный	зеленый	черный	фиолетовый	желтый	серый	белый	коричневый
zh	红色	绿色	黑色	紫色	黄色	灰色	白色	棕色

en **QN**: Normal source
ComPacT NS630b–1600
QR: Replacement source
ComPacT NS630b–1600
OF: circuit breaker ON/OFF indication contact
SDE: fault-trip indication contact
CE1: connected-position indication contact (carriage switch)
Adaptor: electrical interlocking unit
MT: motor mechanism
(1): not to be wired on fixed devices
(2): connect the black wire (BK)
● On terminal 84 for circuit breakers
● On terminal 82 for switches

fr **QN**: ComPacT NS630b–1600 Normal
QR: ComPacT NS630b–1600 Remplacement
OF: contact de signalisation "ouvert/fermé"
SDE: contact de signalisation défaut électrique
CE1: contact de signalisation "appareil embroché"
Adaptor: interverrouillage électrique
MT: télécommande à moteur
(1): Ne pas câbler en version fixe.
(2): raccordez le fil noir (BK)
● Sur la borne 84 pour les disjoncteurs
● Sur la borne 82 pour les interrupteurs

es **QN**: ComPacT NS630b–1600 Normal
QR: ComPacT NS630b–1600 Reserva
OF: contacto de señalización "abierto/cerrado"
SDE: contacto de señalización fallo eléctrico
CE1: contacto de señalización "equipo conectado"
Adaptor: interenclavamiento eléctrico
MT: mando remoto con motor
(1): No cablear en la versión fija
(2): conectar el cable negro (BK)
● En terminal 84 para interruptores automáticos
● En terminal 82 para interruptores

de **QN**: ComPacT NS630b mit 1600 Normal
QR: ComPacT NS630b mit 1600 Ersatz
OF: Kontakt für Signal „offen/geschlossen“
SDE: Kontakt für Signal elektrischer Fehler
CE1: Kontakt für Signal „Gerät verbunden“
Adaptor: Elektrische Verriegelung
MT: Fernsteuerung
(1): Keine Verkabelung in Festeinbau
(2): Verbinden Sie das schwarze Kabel (BK)
● Auf Klemme 84 für Leistungsschalter
● Auf Klemme 82 für Schalter

it **QN**: Sorgente Normale
ComPacT NS630b–1600
QR: Sorgente Sostituzione ComPacT NS630b–1600
OF: contatto di segnalazione "aperto/chiuso"
SDE: contatto di segnalazione guasto elettrico
CE1: contatto di segnalazione "apparecchio agganciato"
Adaptor: interblocco elettrico
MT: meccanismo a motore
(1): Non cablare nella versione fissa
(2): collegare il filo nero (BK)
● Sul morsetto 84 per gli interruttori
● Sul morsetto 82 per i commutatori

pt **QN**: fonte normal ComPacT NS630b–1600
QR: fonte de substituição ComPacT NS630b–1600
OF: contacto de indicação de ON/OFF do disjuntor
SDE: contacto de indicação de disparo de falha
CE1: indicação de posição de conectado (interruptor de transporte)
Adaptor: unidade de interconexão elétrica
MT: mecanismo do motor
(1): não deve ser cablado em dispositivos fixos
(2): conecte o fio preto (BK)
● No terminal 84 para disjuntores
● No terminal 82 para interruptores

ru **QN**: ComPacT NS630b–1600 нормального источника
QR: ComPacT NS630b–1600 резервного источника
OF: контакт индикации ВКЛ./ВЫКЛ. автоматического выключателя
SDE: контакт индикации аварийного размыкания
CE1: контакт индикации подключенного положения (концевой переключатель)
Adaptor: электрический блок взаимоблокировки
MT: механизм с электроприводом
(1): не подключать к фиксированным аппаратам
(2): подключить черный провод (BK)
● К клемме 84 для автоматических выключателей
● К клемме 82 для переключателей

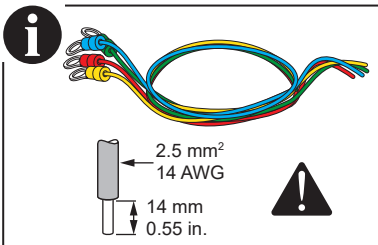
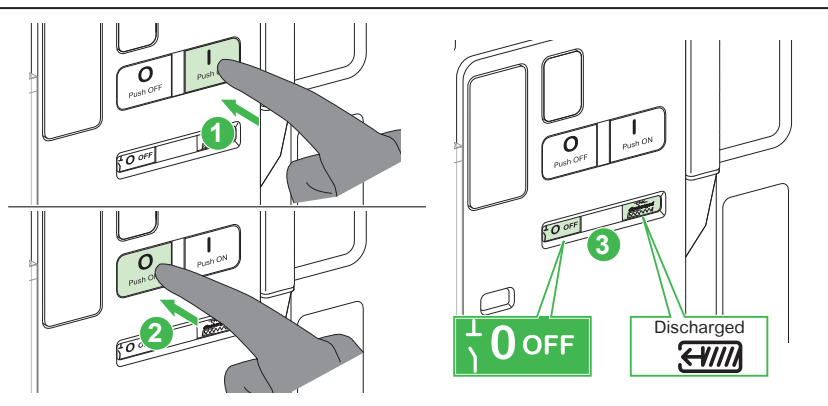
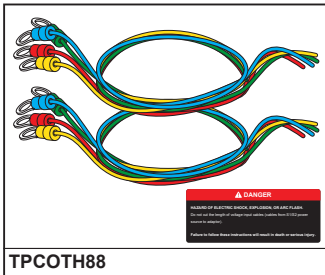
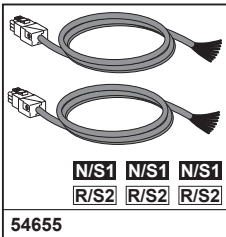
zh **QN**: 常规设备源 ComPacT NS630b–1600
QR: 备换设备源 ComPacT NS630b–1600
OF: 断路器 ON/OFF 指示触点
SDE: 故障脱扣指示触点
CE1: 连接位置指示触点 (位置触点)
Adaptor: 电气联锁单元
MT: 电动机
(1): 固定式设备不需要这种接线
(2): 连接黑色线 (BK)
● 用于断路器的端子 84 上
● 用于开关的端子 82 上

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險

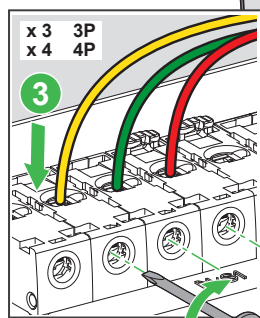
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Before the dielectric test of ACB, the breakers of adaptor must be in OFF position. ● Do not cut the length of voltage input cables (cables from S1/S2 power source to adaptor). Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Avant l'essai diélectrique de l'ACB, les disjoncteurs de l'adaptateur doivent être en position OFF. ● Ne raccourcissez pas les câbles d'entrée de tension (câbles reliant la source d'alimentation S1/S2 à l'adaptateur). Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Antes de la prueba dieléctrica del ACB, los disyuntors del adaptador deben estar en posición Desactivado. ● No corte los cables de entrada de tensión (cables de la fuente de alimentación S1/S2 al adaptador). Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Vor der dielektrischen Prüfung des ACB müssen sich die Leistungsschalter des Adapters in der AUS-Stellung befinden. ● Kürzen Sie die Länge der Spannungseingangskabel nicht (Kabel von der S1/S2-Stromquelle zum Adapter). Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Prima del test dielettrico di ACB, gli interruttori dell'adattatore devono essere in posizione OFF. ● Non ridurre la lunghezza dei cavi di ingresso tensione (cavi dalla sorgente di alimentazione S1/S2 all'adattatore). Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Antes do ensaio dielétrico da ACB, os disjuntores do adaptador devem estar na posição Desligado. ● Não corte o comprimento dos cabos de entrada de tensão (cabos da fonte de alimentação S1/S2 para o adaptador). O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Перед проведением испытания прочности изоляции ACB автоматические выключатели адаптера должны находиться в положении ВЫКЛ. ● Не уменьшайте длину кабелей ввода напряжения (кабели от источника питания S1/S2 к адаптеру). Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 在对 ACB 执行介电测试之前，适配器的断路器必须处于 OFF 位置。 ● 请勿裁剪电压输入电缆（从 S1/S2 电源到适配器的电缆）的长度。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危險

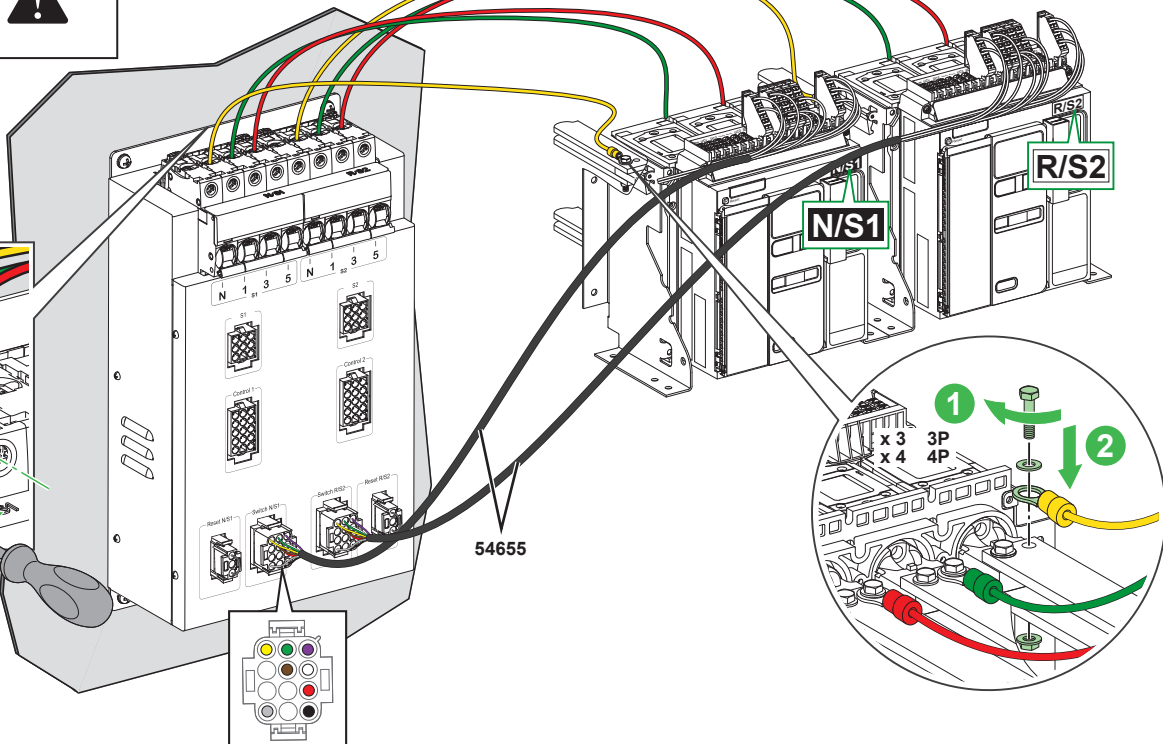
HAZARD OF SHORT CIRCUIT For lcc more than 50 kA, always use the sensing cable of 2.5 mm² (14 AWG) cross section cable and length more than 2.5 m (8.3 ft). Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE DE COURT-CIRCUIT Pour les courants continus supérieurs à 50 kA, utilisez systématiquement le câble de détection de section 2,5 mm² (14 AWG) et de longueur supérieure à 2,5 m (8.3 ft). Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE CORTOCIRCUITO Para lcc de más de 50 kA, utilice siempre cable de detección de 2,5 mm² (14 AWG) de sección transversal y longitud superior a 2,5 m (8,3 ft). Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.	KURZSCHLUSSGEFAHR Bei einem lcc über 50 kA muss immer ein Messkabel mit einem Querschnitt von 2,5 mm² (14 AWG) und einer Länge von mehr als 2,5 m (8.3 ft) verwendet werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.
PERICOLO DI CORTOCIRCUITO Per lcc superiori a 50 kA, utilizzare sempre un cavo di rilevamento con sezione di 2,5 mm² (14 AWG) e lunghezza superiore a 2,5 m (8,3 ft). Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE CURTO-CIRCUITO Para lcc superior a 50 kA, utilize sempre o cabo de deteção com secção transversal de 2,5 mm² (14 AWG) e comprimento superior a 2,5 m (8,3 pés). O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ Для lcc более 50 кА всегда используйте измерительный кабель сечением 2,5 мм² (14 AWG) и длиной более 2,5 м (8,3 фута). Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	短路危险 如果 lcc 超过 50 kA，请务必使用截面规格为 2.5 mm² (14 AWG) 且长度超过 2.5 m (8.3 ft) 的传感电缆。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

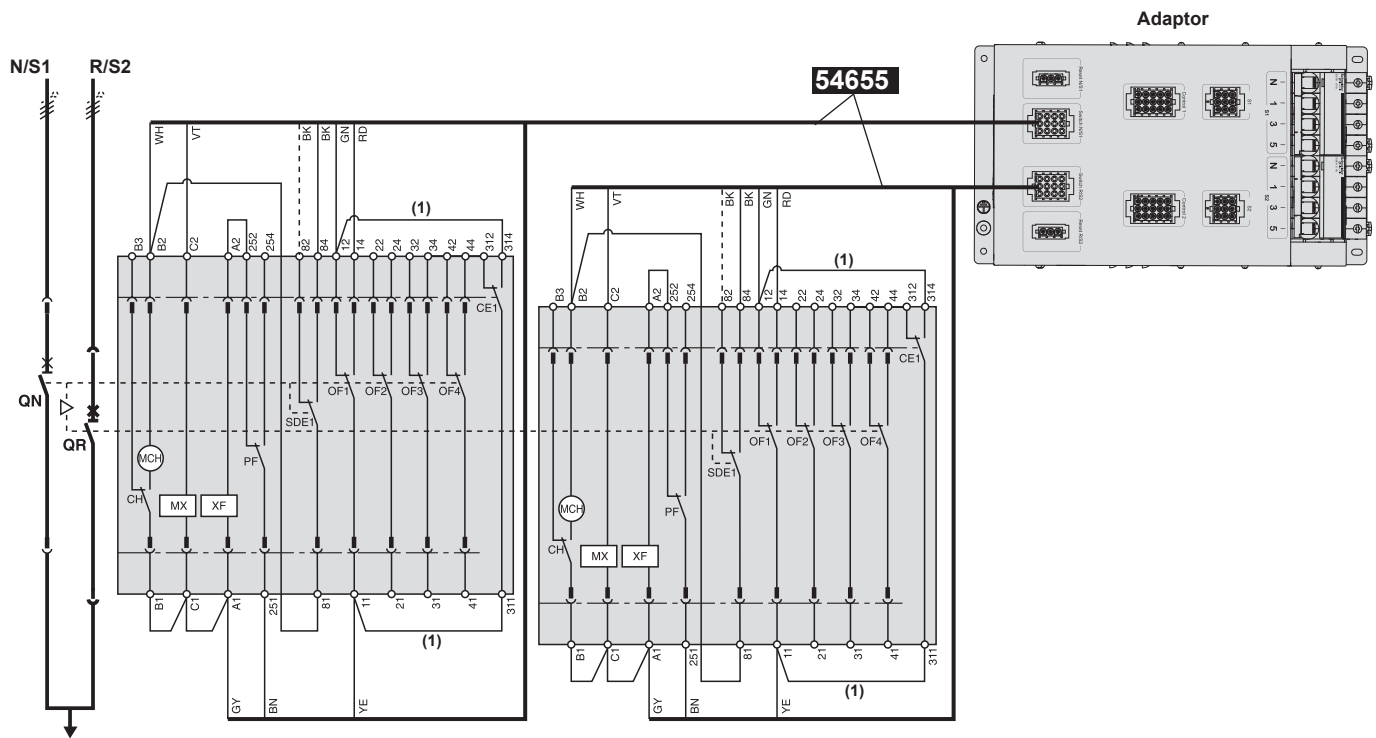


	N	1	3	5
3P	-	Yellow	Green	Red
4P	Blue	Yellow	Green	Red



2.5±0.1 N·m
22.12±0.88 lb-in.





	RD	GN	BK	VT	YE	GY	WH	BN
en	red	green	black	violet	yellow	grey	white	brown
fr	rouge	vert	noir	violet	jaune	gris	blanc	marron
es	rojo	verde	negro	violeta	amarillo	gris	blanco	marrón
de	rot	grün	schwarz	violett	gelb	grau	weiß	braun
it	rosso	verde	nero	viola	giallo	grigio	bianco	marrone
pt	vermelho	verde	preto	violeta	amarelo	cinza	branco	marron
ru	красный	зеленый	черный	фиолетовый	желтый	серый	белый	коричневый
zh	红色	绿色	黑色	紫色	黄色	灰色	白色	棕色

en **QN:** Normal source MasterPacT
QR: Replacement source MasterPacT
MCH: spring-charging motor
MX: standard opening voltage release
XF: standard closing voltage release
OF●: circuit breaker ON/OFF indication contact
SDE1: fault-trip indication contact
PF: "ready-to-close" contact
CE1: connected-position indication contact (carriage switch)
CH: "springs charged" indication contact
Adaptor: electrical interlocking unit
(1): not to be wired on fixed devices

fr **QN:** MasterPacT Normal
QR: MasterPacT Remplacement
MCH: moto-réducteur de réarmement
MX: déclencheur voltétrique d'ouverture standard
XF: déclencheur voltétrique de fermeture standard
OF●: contact de signalisation "ouvert/fermé"
SDE1: contact de signalisation défaut électrique
PF: contact "Prêt à Fermer"
CE1: contact de signalisation "appareil embroché"
CH: contact "ressorts chargés"
Adaptor: interverrouillage électrique
(1): Ne pas câbler en version fixe.

es **QN:** MasterPacT Normal
QR: MasterPacT Reserva
MCH: motorreductor de rearme
MX: disparo por derivación de corriente
XF: disparo voltimétrico de apertura estándar
OF●: contacto de señalización "abierto/cerrado"
SDE1: contacto de señalización fallo eléctrico
PF: contacto "preparado para cerrar"
CE1: contacto de señalización "equipo conectado"
CH: contacto de indicación de "resortes cargados"
Adaptor: interenclavamiento eléctrico
(1): No cablear en la versión fija

de **QN:** MasterPacT Nomal
QR: MasterPacT Ersatz
MCH: Getriebemotor zum Spannen der Einschaltfedern
MX: Spannungsabgabe mit Auslösespule
XF: Spannungsauslöser mit Standardöffnung
OF●: Kontakt für Signal „offen/geschlossen“
SDE1: Kontakt für Signal elektrischer Fehler
PF: Meldekontakt „einschaltbereit“
CE1: Kontakt für Signal „Gerät verbunden“
CH: Signalkontakt „Federn geladen“
Adaptor: Elektrische Verriegelung
(1): Keine Verkabelung in Festeinbau

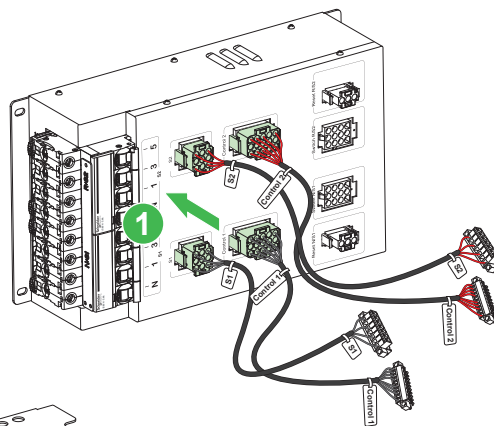
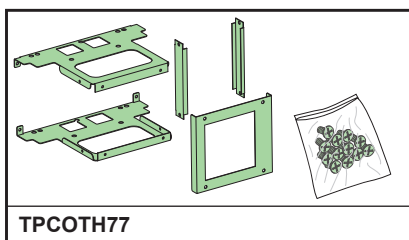
it **QN:** sorgente Normal MasterPacT
QR: sorgente Sostituzione MasterPacT
MCH: motoriduttore di riarmo
MX: sganciatore a lancio di corrente
XF: sganciatore voltmetrico di apertura standard
OF●: contatto di segnalazione "aperto/chiuso"
SDE1: contatto di segnalazione guasto elettrico
PF: contatto "pronto alla chiusura"
CE1: contatto di segnalazione "apparecchio agganciato"
CH: contatto indicazione "molle cariche"
Adaptor: interblocco elettrico
(1): Non cablare nella versione fissa

pt **QN:** fonte Normal MasterPacT
QR: fonte de Substituição MasterPacT
MCH: motor acionado por mola
MX: liberação de tensão de abertura standard
XF: liberação de tensão de fecho standard
OF●: contacto de indicação de ON/OFF do disjuntor
SDE1: contacto de indicação de disparo de falha
PF: contacto "pronto a fechar"
CE1: indicação de posição de conectado (interruptor de transporte)
CH: contacto de indicação de "carregado por molas"
Adaptor: unidade de interconexão elétrica
(1): não deve ser cablado em dispositivos fixos

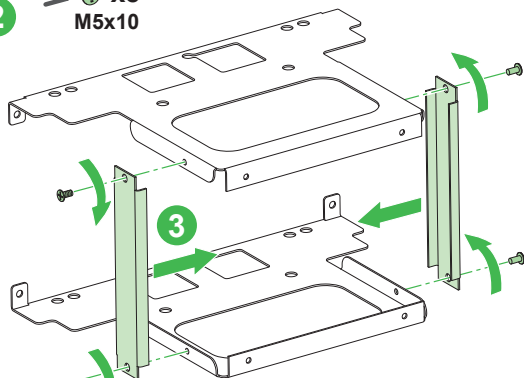
ru **QN:** MasterPacT нормального источника
QR: MasterPacT резервного источника
MCH: двигатель взвода пружины
MX: стандартный расцепитель отключения
XF: стандартный расцепитель напряжения для включения
OF●: контакт индикации ВКЛ./ВЫКЛ. автоматического выключателя
SDE1: контакт индикации аварийного размыкания
PF: контакт «готовность к включению»
CE1: контакт индикации подключенного положения (концевой переключатель)
CH: контакт индикации «пружины взведены»
Adaptor: электрический блок взаимоблокировки
(1): не подключать к фиксированным аппаратам

zh **QN:** 常规设备源 MasterPacT
QR: 备换设备源 MasterPacT
MCH: 弹簧储能马达
MX: 标准分闸线圈
XF: 标准合闸线圈
OF●: 断路器 ON/OFF 指示触点
SDE1: 故障脱扣指示触点
PF: "准备合闸" 触点
CE1: 连接位置指示触点 (位置触点)
CH: "弹簧储能" 指示触点
Adaptor: 电气联锁单元
(1): 固定式设备不需要这种接线

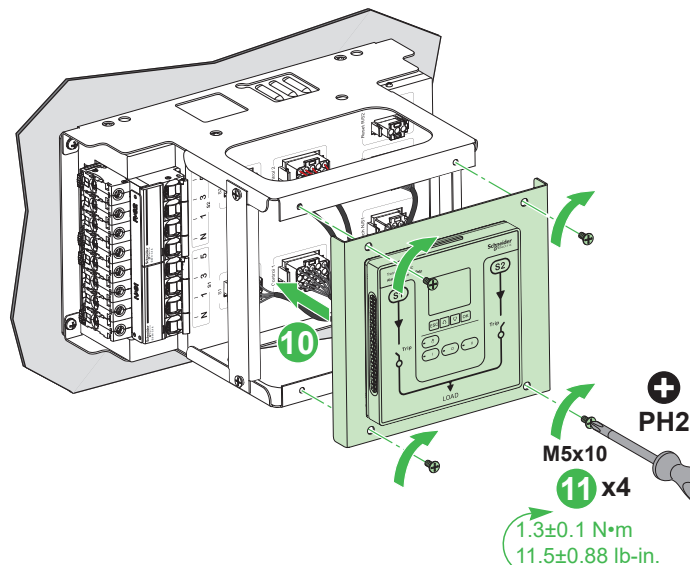
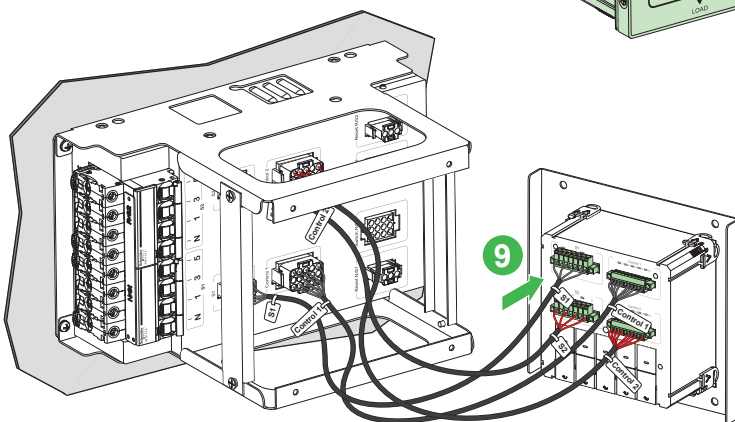
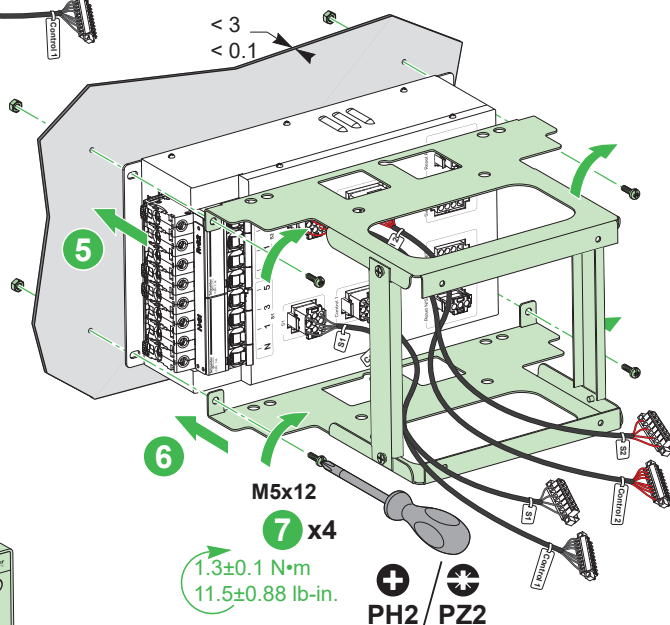
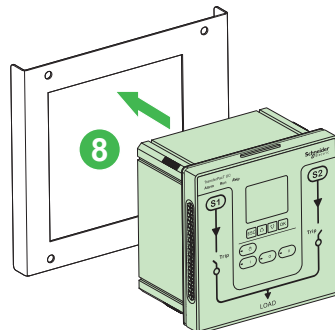
9 Bracket Installation / Installation du support / Instalación del soporte / Installation der Z-Klammer / Installazione della staffa / Instalação do suporte / Монтаж кронштейна / 支架安装



- en** For wiring connections, see section 8.
- fr** Pour les raccordements de câbles, voir la section 8.
- es** Para las conexiones de cableado, consulte la sección 8.
- de** Zu den Anschlüssen siehe Abschnitt 8.
- it** Per i cablaggi, vedere la sezione 8.
- pt** Para as ligações elétricas, consulte a secção 8.
- ru** Порядок подключения проводки см. в разделе 8.
- zh** 有关接线连接, 请参见第 8 节。



1.3±0.1 N·m
11.5±0.88 lb-in.



en **Note:**
Before installation of controller on the bracket, ensure that required function modules are already installed.
For more details, see section 6.

fr **Remarque:**
Avant d'installer le contrôleur sur le support, vérifiez que les modules de fonction requis sont déjà installés.
Pour plus de détails, voir la section 6.

es **Nota:**
Antes de instalar el controlador en el soporte, asegúrese de que los módulos de función necesarios ya estén instalados.
Consulte la sección 6 para obtener más detalles.

de **Hinweis:**
Stellen Sie vor der Montage der Steuerung an der Halterung sicher, dass die erforderlichen Funktionsmodule bereits installiert sind.
Für weitere Einzelheiten siehe Abschnitt 6.

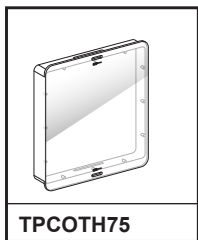
it **Nota:**
Prima di installare il controller sulla staffa, accertarsi che i moduli funzione richiesti siano già installati.
Per ulteriori dettagli, vedere la sezione 6.

pt **Nota:**
Antes de instalar o controlador no suporte, certifique-se de que os módulos de função necessários já estão instalados.
Para obter mais pormenores, consulte a secção 6.

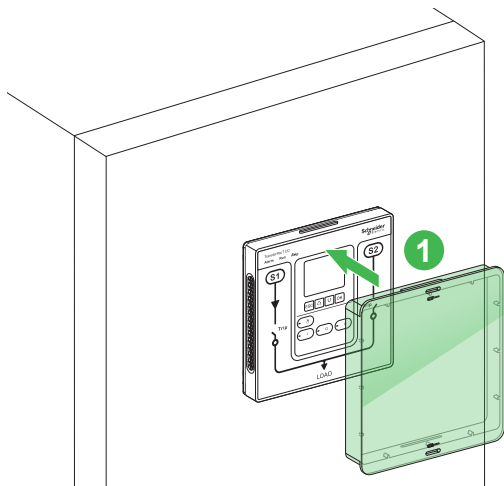
ru **Примечание:**
Перед монтажом контроллера на кронштейн убедитесь, что необходимые функциональные модули уже установлены.
Более подробную информацию см. в разделе 6.

zh **注:**
在支架上安装控制器之前, 确保已安装所需的功能模块。
有关更多详情, 请参见第 6 节。

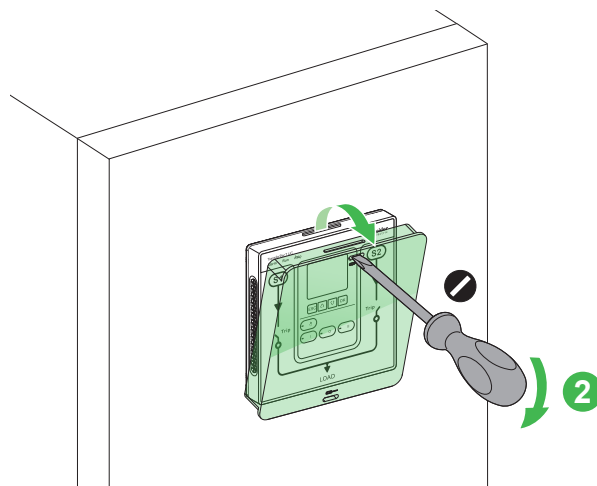
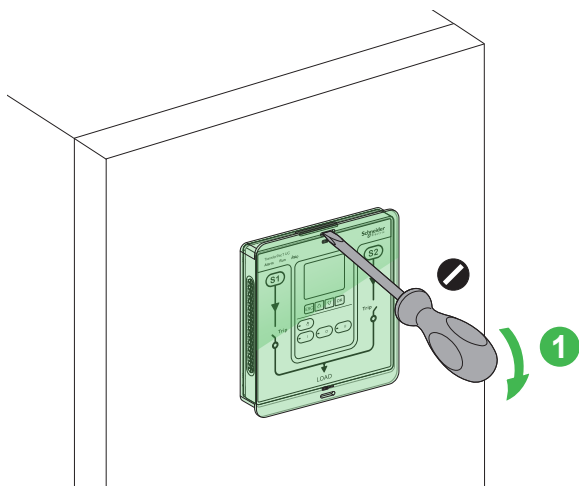
10 IK07 Surface Cover / Capot IK07 / Cubierta de superficie IK07 / IK07-Oberflächenabdeckung / Coperchio superficiale IK07 / Tapa da superfície IK07 / Плоская крышка с уровнем защиты IK07 / IK07 表面罩



10.1 Installation / Installation / Instalación / Montage / Installazione / Instalação / Монтаж / 安装



10.2 Removal / Démontage / Extracción / Demontage / Rimozione / Remoção / Демонтаж / 拆除



⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Ensure that all the wiring are properly connected.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Assurez-vous que tous les câbles sont correctement connectés.
 - Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension.
 - Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Asegúrese de que todo el cableado esté correctamente conectado.
 - Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
 - Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.
- Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.**

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Stellen Sie sicher, dass alle Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind.
 - Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
 - Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.**

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Assicurarsi che tutti i cablaggi siano collegati correttamente.
 - Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
 - Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Certifique-se de que todos os cabos estão ligados corretamente.
 - Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.
 - Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.
- O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.**

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Убедитесь, что все провода подключены правильно.
 - Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.
 - Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.
- Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.**

电击、爆炸或弧闪的危险

- 确保所有线路均正确连接。
 - 复位所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。
 - 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。
- 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。**

